



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument na schôdzu

A7-0377/2013

12.11.2013

*****I**
SPRÁVA

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely výskumu, štúdia, výmen žiakov, plateného a neplateného odborného vzdelávania, dobrovoľníckej služby a činnosti aupair (prepracované znenie)
(COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajkyňa: Cecilia Wikström

(Prepracovanie – článok 87 rokovacieho poriadku)

Označenie postupov

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- ***II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- ***III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu

V pozmeňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	43
PRÍLOHA: LIST VÝBORU PRE PRÁVNE VECI.....	46
PRÍLOHA: STANOVISKO KONZULTAČNEJ PRACOVNEJ SKUPINY PRÁVNÝCH SLUŽIEB EURÓPSKEHO PARLAMENTU, RADY A KOMISIE	48
STANOVISKO VÝBORU PRE ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI.....	51
STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVNE VECI	79
POSTUP.....	84

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely výskumu, štúdia, výmen žiakov, plateného a neplateného odborného vzdelávania, dobrovoľníckej služby a činnosti aupair (prepracované znenie)

(COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

(Riadny legislatívny postup – prepracovanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM (2013)0151),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 79 ods. 2 písm. a) a b) Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0080/2013),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na odôvodnené stanovisko predložené na základe Protokolu č. 2 o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality Gréckym parlamentom, ktorý tvrdí, že návrh legislatívneho aktu nie je v súlade so zásadou subsidiarity,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 18. septembra 2013¹,
 - po porade s Výborom regiónov,
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 28. novembra 2001 o systematickejšom používaní techniky prepracovania právnych aktov²,
 - so zreteľom na list Výboru pre právne veci z 20. septembra 2013 adresovaný Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci v súlade s článkom 87 ods. 3 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na články 87 a 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanoviská Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a Výboru pre právne veci (A7-0377/2013),
- A. keďže podľa stanoviska konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie predmetný návrh neobsahuje žiadne zásadné zmeny okrem tých, ktoré sú ako také označené v návrhu, a keďže, pokiaľ ide o kodifikáciu nezmenených ustanovení skorších aktov spolu s uvedenými zmenami, predmetom návrhu

¹ Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

² Ú. v. ES C 77, 28.3.2002, s. 1.

je iba jasná a jednoduchá kodifikácia platných aktov bez zmeny ich podstaty;

1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní, pričom berie do úvahy odporúčania konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie;
2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou

(2) Táto smernica by mala zodpovedať potrebám zisteným v správach o vykonávaní týchto dvoch smerníc v záujme nápravy zistených nedostatkov a poskytnutia jednotného právneho rámca pre rôzne skupiny osôb prichádzajúce do Únie z tretích krajín. Preto by sa existujúce ustanovenia pre rôzne skupiny mali zjednodušiť a zahrnúť do jedného nástroja. Napriek rozdielom medzi skupinami zahrnutými v tejto smernici majú tieto skupiny aj niektoré spoločné vlastnosti, čo umožňuje, aby sa riešili prostredníctvom spoločného právneho rámca na úrovni Únie.

Pozmeňujúci návrh

(2) Táto smernica by mala zodpovedať potrebám zisteným v správach o vykonávaní týchto dvoch smerníc v záujme nápravy zistených nedostatkov, **zabezpečenia transparentnosti a právnej istoty** a poskytnutia jednotného právneho rámca pre rôzne skupiny osôb prichádzajúce do Únie z tretích krajín. Preto by sa existujúce ustanovenia pre rôzne skupiny mali zjednodušiť a zahrnúť do jedného nástroja. Napriek rozdielom medzi skupinami zahrnutými v tejto smernici majú tieto skupiny aj niektoré spoločné vlastnosti, čo umožňuje, aby sa riešili prostredníctvom spoločného právneho rámca na úrovni Únie.

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Táto smernica by sa mala takisto zamerať na posilnenie kontaktov medzi ľuďmi a mobility ako dôležitých prvkov vonkajšej politiky Únie, najmä vo vzťahu ku krajinám v rámci európskej susedskej politiky alebo ku strategickým partnerom Únie. Mala by umožniť lepší prínos ku globálnemu prístupu k migrácii a mobilite a k jeho partnerstvám v oblasti mobility, ktoré poskytujú konkrétny rámec pre dialóg a spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami vrátane uľahčenia a organizovania **legálnej**

Pozmeňujúci návrh

(6) Táto smernica by sa mala takisto zamerať na posilnenie kontaktov medzi ľuďmi a mobility ako dôležitých prvkov vonkajšej politiky Únie, najmä vo vzťahu ku krajinám v rámci európskej susedskej politiky alebo ku strategickým partnerom Únie. Mala by umožniť dosiahnutie lepšieho prínosu ku globálnemu prístupu k migrácii a mobilite a k jeho partnerstvám v oblasti mobility, ktoré poskytujú konkrétny rámec pre dialóg a spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami vrátane uľahčenia a organizovania **riadnej**

migrácie.

migrácie.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Migrácia na účely stanovené v tejto smernici by mala podporiť vytváranie a získavanie poznatkov a zručností. Je formou vzájomného obohacovania pre dotknutých migrantov, ich krajinu pôvodu a hostiteľský členský štát **a pomáha pri zblížovaní kultúr.**

Pozmeňujúci návrh

(7) Migrácia na účely stanovené v tejto smernici by mala podporiť vytváranie a získavanie poznatkov a zručností. Je formou vzájomného obohacovania pre dotknutých migrantov, ich krajinu pôvodu a hostiteľský členský štát, **príčom posilňuje kultúrne väzby a prispieva ku kultúrnej rozmanitosti.**

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) Touto smernicou by sa mala Únia zatraktívniť ako miesto pre výskum a inovácie a mal by sa dosiahnuť pokrok Únie v rámci globálnej súťaže o talenty. Otvorenie Únie štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí môžu byť prijatí na účely výskumu, je takisto súčasťou hlavnej iniciatívy týkajúcej sa inovácií v Únii. Vytvorenie otvoreného trhu práce pre výskumných pracovníkov Únie a výskumných pracovníkov z tretích krajín sa takisto potvrdilo ako kľúčový cieľ Európskeho výskumného priestoru (EVP), zjednoteného priestoru, v ktorom existuje voľný pohyb výskumných pracovníkov, vedeckých poznatkov a technológie.

Pozmeňujúci návrh

(8) Touto smernicou by sa mala Únia zatraktívniť ako miesto pre výskum a inovácie a mal by sa dosiahnuť pokrok Únie v rámci globálnej súťaže o talenty, **čo by malo viesť k posilneniu celkovej konkurencieschopnosti a rastu Únie, ako aj k vytváraniu pracovných miest, ktoré vo väčšej miere prispievajú k tvorbe HDP.** Otvorenie Únie štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí môžu byť prijatí na účely výskumu, je takisto súčasťou hlavnej iniciatívy týkajúcej sa inovácií v Únii. Vytvorenie otvoreného trhu práce pre výskumných pracovníkov Únie a výskumných pracovníkov z tretích krajín sa takisto potvrdilo ako kľúčový cieľ Európskeho výskumného priestoru (EVP), zjednoteného priestoru, v ktorom existuje voľný pohyb výskumných pracovníkov,

vedeckých poznatkov a technológie.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) S cieľom zatriť Úniu pre výskumných pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, rodinní príslušníci výskumných pracovníkov, ako sú vymedzení v smernici Rady 2003/86/ES z 22. septembra 2003 o práve na zlúčenie rodiny, by mali byť prijatí s nimi. Mali by využívať výhody vyplývajúce z ustanovení o mobilite v rámci Únie a mali by mať takisto prístup na trh práce .

Pozmeňujúci návrh

(11) S cieľom zatriť Úniu pre výskumných pracovníkov **a študentov**, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, rodinní príslušníci výskumných pracovníkov **a študentov**, ako sú vymedzení v smernici Rady 2003/86/ES z 22. septembra 2003 o práve na zlúčenie rodiny, by mali byť prijatí s nimi. Mali by využívať výhody vyplývajúce z ustanovení o mobilite v rámci Únie a mali by mať takisto prístup na trh práce .

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

(14) S cieľom podporiť Európu ako celok ako svetové centrum excelentnosti pre štúdium a odborné vzdelávanie by sa mali zlepšiť podmienky vstupu a pobytu pre tých, ktorí chcú prísť do Únie na tieto účely. To je v súlade s cieľmi programu modernizácie európskych systémov vysokoškolského vzdelávania, najmä v kontexte internacionalizácie európskeho vysokoškolského vzdelávania. Súčasťou tohto úsilia je aproximácia príslušných právnych predpisov členských štátov.

Pozmeňujúci návrh

(14) S cieľom podporiť celú Európu ako svetové centrum excelentnosti pre štúdium a odborné vzdelávanie by sa mali zlepšiť, **zjednodušiť a uľahčiť** podmienky vstupu a pobytu pre tých, ktorí chcú prísť do Únie na tieto účely. To je v súlade s cieľmi programu modernizácie európskych systémov vysokoškolského vzdelávania, najmä v kontexte internacionalizácie európskeho vysokoškolského vzdelávania. Súčasťou tohto úsilia je aproximácia príslušných právnych predpisov členských štátov **v zmysle pravidiel, ktoré sú priaznivejšie pre štátnych príslušníkov tretích krajín.**

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice

Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

(15) Rozšírenie a prehĺbenie bolonského procesu, ktorý sa začal prostredníctvom Bolonskej deklarácie, viedlo k progresívnemu zblížovaniu systémov vysokoškolského vzdelávania v zúčastnených krajinách, ale aj mimo nich. Dôvodom bola skutočnosť, že vnútroštátne orgány podporili mobilitu študentov a akademických pracovníkov a zariadenia poskytujúce vyššie vzdelávanie zahrnuli mobilitu študentov a akademických pracovníkov do svojho učebného plánu. To sa musí odzrkadliť prostredníctvom ustanovení o zlepšenej mobilite v rámci Únie pre študentov. Jedným z cieľov Bolonskej deklarácie je dosiahnuť, aby európske vyššie vzdelávanie bolo atraktívne a konkurencieschopné. Bolonský proces viedol k vytvoreniu európskeho priestoru vyššieho vzdelávania. Zefektívnenie európskeho sektora vyššieho vzdelávania zvýšilo atraktívnosť štúdia v Európe pre študentov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Pozmeňujúci návrh

(15) Rozšírenie a prehĺbenie bolonského procesu, ktorý sa začal prostredníctvom Bolonskej deklarácie, viedlo k progresívnemu zblížovaniu systémov vysokoškolského vzdelávania v zúčastnených krajinách, ale aj mimo nich. Dôvodom bola skutočnosť, že vnútroštátne orgány podporili mobilitu študentov a akademických pracovníkov a zariadenia poskytujúce vyššie vzdelávanie zahrnuli mobilitu študentov a akademických pracovníkov do svojho učebného plánu. To sa musí odzrkadliť prostredníctvom ustanovení o zlepšenej mobilite v rámci Únie pre študentov. Jedným z cieľov Bolonskej deklarácie je dosiahnuť, aby európske vyššie vzdelávanie bolo atraktívne a konkurencieschopné. Bolonský proces viedol k vytvoreniu európskeho priestoru vyššieho vzdelávania. Zefektívnenie európskeho sektora vyššieho vzdelávania zvýšilo atraktívnosť štúdia v Európe pre študentov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín. ***Účasť mnohých tretích krajín na bolonskom procese a programoch Únie v oblasti mobility študentov predpokladá zavedenie harmonizovaných a zjednodušených pravidiel mobility pre štátnych príslušníkov dotknutých krajín.***

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice

Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou

(22) Po splnení všeobecných a špecifických podmienok týkajúcich sa prijatia by členské štáty mali v určenej lehote vydať povolenie, t. j. dlhodobé vízum a/alebo povolenie na pobyt. Ak členský štát vydá povolenie na pobyt iba na svojom území a ak sú splnené všetky podmienky tejto smernice týkajúce sa prijatia, mal by tento členský štát udeliť príslušnému/ dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny potrebné víza.

Pozmeňujúci návrh

(22) Po splnení všeobecných a špecifických podmienok týkajúcich sa prijatia by členské štáty mali v určenej lehote vydať povolenie, t. j. dlhodobé vízum a/alebo povolenie na pobyt, **ktorých platnosť by nemala byť obmedzená či zrušená dodatočnými požiadavkami**. Ak členský štát vydá povolenie na pobyt iba na svojom území a ak sú splnené všetky podmienky tejto smernice týkajúce sa prijatia, mal by tento členský štát udeliť príslušnému/ dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny potrebné víza.

Pozmeňujúci návrh 9

**Návrh smernice
Odôvodnenie 25**

Text predložený Komisiou

(25) Členské štáty **môžu od žiadateľov vyberať poplatok za spracovanie žiadostí o povolenie**. Poplatky by mali byť primerané účelu pobytu.

Pozmeňujúci návrh

(25) Členské štáty **by mali zväziť zrušenie poplatkov za vstup a pobyt v prípade štátnych príslušníkov tretích krajín na účely tejto smernice**. Ak členské štáty požadujú od štátnych príslušníkov tretích krajín úhradu poplatkov, poplatky by mali byť primerané účelu pobytu **a nemali by predstavovať prekážku v plnení cieľov smernice**.

Pozmeňujúci návrh 10

**Návrh smernice
Odôvodnenie 28**

Text predložený Komisiou

(28) Prijatie môže byť zamietnuté z náležité odôvodnených dôvodov. Predovšetkým, prijatie môže byť

Pozmeňujúci návrh

(28) Prijatie môže byť zamietnuté z náležité odôvodnených dôvodov. Predovšetkým môže byť prijatie

zamietnuté, pokiaľ sa členský štát domnieva, na základe posudku založenom na skutočnostiach v jednotlivom prípade, že daný štátny príslušník tretej krajiny predstavuje možné ohrozenie verejného poriadku, verejnej bezpečnosti *alebo verejného zdravia*.

zamietnuté, pokiaľ sa členský štát na základe posudku založeného na skutočnostiach každého jednotlivého prípadu domnieva, že daný štátny príslušník tretej krajiny predstavuje možné ohrozenie verejného poriadku *alebo* verejnej bezpečnosti.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou

(30) Vnútroštátne orgány by mali štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí požiadali o prijatie do členských štátov na základe tejto smernice, informovať o rozhodnutí o žiadosti. Mali by tak urobiť písomne čo najskôr a najneskôr do **60 dní alebo čo najskôr a najneskôr do 30 dní v prípade výskumných pracovníkov a študentov, na ktorých sa vzťahujú programy Únie vrátane opatrení týkajúcich sa mobility**, od dátumu žiadosti.

Pozmeňujúci návrh

(30) Vnútroštátne orgány by mali štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí požiadali o prijatie do členských štátov na základe tejto smernice, informovať o rozhodnutí o žiadosti. Mali by tak urobiť písomne čo najskôr a najneskôr do **30 dní** od dátumu žiadosti. **Členské štáty by mali žiadateľa čo najskôr upovedomiť o všetkých ďalších informáciách, ktoré potrebujú na spracovanie žiadosti. V prípade, že vnútroštátne právo ustanovuje správne konanie o odvolaní proti zamietavej odpovedi, by mali vnútroštátne orgány informovať žiadateľa o svojom rozhodnutí v lehote 30 dní odo dňa, keď bolo podané odvolanie.**

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice Odôvodnenie 32

Text predložený Komisiou

(32) Viac by sa mali navzájom dopĺňať pravidlá Únie v oblasti príst'ahovalecva a programy Únie vrátane opatrení týkajúcich sa mobility. Výskumní pracovníci a študenti, ktorí sú štátnymi príslušníkmi

Pozmeňujúci návrh

(32) Viac by sa mali navzájom dopĺňať pravidlá Únie v oblasti príst'ahovalecva a programy Únie vrátane opatrení týkajúcich sa mobility. Výskumní pracovníci a študenti, **dobrovoľníci, stážisti**, ktorí sú

tretích krajín *a na ktorých sa vzťahujú takéto programy Únie*, by mali byť oprávnení presťahovať sa do *uvedených* členských štátov na základe povolenia udeleného prvým členským štátom, *ak je úplný zoznam týchto členských štátov známy pred vstupom do Únie*. Takéto povolenie by im malo umožniť mobilitu bez toho, aby bolo potrebné poskytnúť akékoľvek ďalšie informácie alebo absolvovať akýkoľvek iný postup vybavovania žiadostí. *Členské štáty sa vyzývajú, aby uľahčili mobilitu v rámci Únie pre dobrovoľníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín a ktorých dobrovoľnícke programy zahŕňajú viac než jeden členský štát.*

štátnymi príslušníkmi tretích krajín, by mali byť oprávnení presťahovať sa do *rozličných* členských štátov na základe povolenia udeleného prvým členským štátom. Takéto povolenie by im malo umožniť mobilitu bez toho, aby bolo potrebné poskytnúť akékoľvek ďalšie informácie alebo absolvovať akýkoľvek iný postup vybavovania žiadostí.

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice Odôvodnenie 33

Text predložený Komisiou

(33) S cieľom umožniť študentom, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, lepšie uhradiť časť ich nákladov na štúdium, mal by im byť povolený **zvýšený** prístup na trh práce za podmienok stanovených v tejto smernici, **čo predstavuje najmenej 20 hodín týždenne**. Zásada prístupu študentov na trh práce by mala **byť hlavným pravidlom**; *Vo výnimočných prípadoch by však mali byť členské štáty schopné zohľadniť situáciu na svojich vnútroštátnych trhoch práce, aj keď sa tým nesmie riskovať úplné popretie práva na prácu.*

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh smernice Odôvodnenie 34

Pozmeňujúci návrh

(33) Aby sa študentom, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, umožnilo ľahšie hradiť časť ich nákladov na štúdium, mal by sa im poskytnúť **plný** prístup na trh práce za podmienok stanovených v tejto smernici. Zásada prístupu študentov na trh práce by **sa mala uplatňovať ako hlavné pravidlo**.

Text predložený Komisiou

(34) Ako súčasť snahy o zabezpečenie kvalifikovaných pracovných síl pre budúcnosť **by členské štáty mali umožniť študentom**, ktorí ukončia štúdium v Únii, aby zostali na ich území s cieľom hľadať si prácu alebo založiť podnik počas 12 mesiacov od skončenia platnosti prvého povolenia. To isté by mali umožniť výskumným pracovníkom po skončení ich výskumného projektu vymedzeného v dohode o hosťovaní. Tento postup by nemal predstavovať automatické právo na prístup na trh práce alebo na založenie podniku. Môže sa požadovať, aby o tom poskytli dôkaz v súlade s článkom 24.

Pozmeňujúci návrh

(34) Ako súčasť snahy o zabezpečenie kvalifikovaných pracovných síl pre budúcnosť **a uznanie a ohodnotenie práce a celkového prínosu študentov**, ktorí ukončia štúdium v Únii, **by členské štáty mali týmto študentom umožniť**, aby zostali na ich území s cieľom hľadať si prácu alebo založiť podnik počas 12 mesiacov od skončenia platnosti prvého povolenia. To isté by mali umožniť výskumným pracovníkom po skončení ich výskumného projektu vymedzeného v dohode o hosťovaní. Tento postup by nemal predstavovať automatické právo na prístup na trh práce alebo na založenie podniku. Môže sa požadovať, aby o tom poskytli dôkaz v súlade s článkom 24.

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice

Odôvodnenie 36

Text predložený Komisiou

(36) S cieľom zatriktívniť Úniu pre výskumných pracovníkov, študentov, žiakov, stážistov, dobrovoľníkov a aupairov z tretích krajín je dôležité zabezpečiť, aby sa s nimi spravodlivo zaobchádzalo v súlade s článkom 79 zmluvy. Tieto skupiny majú právo na to, aby sa s nimi zaobchádzalo rovnako ako so štátnymi príslušníkmi hostiteľského členského štátu podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/98/EÚ z 13. decembra 2011 o jednotnom postupe vybavovania žiadostí o jednotné povolenie na pobyt a zamestnanie na území členského štátu pre štátnych príslušníkov tretích krajín a o spoločnom súbore práv pracovníkov z tretích krajín s oprávneným pobytom v členskom štáte.

Pozmeňujúci návrh

(36) S cieľom zatriktívniť Úniu pre výskumných pracovníkov, študentov, žiakov, stážistov, dobrovoľníkov a aupairov z tretích krajín je dôležité zabezpečiť, aby sa s nimi spravodlivo zaobchádzalo v súlade s článkom 79 zmluvy. Tieto skupiny majú právo na to, aby sa s nimi zaobchádzalo rovnako ako so štátnymi príslušníkmi hostiteľského členského štátu podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/98/EÚ z 13. decembra 2011 o jednotnom postupe vybavovania žiadostí o jednotné povolenie na pobyt a zamestnanie na území členského štátu pre štátnych príslušníkov tretích krajín a o spoločnom súbore práv pracovníkov z tretích krajín s oprávneným pobytom v členskom štáte.

Okrem práv udelených podľa smernice 2011/98/EÚ by sa v prípade výskumných pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, mali dodržiavať priaznivejšie práva na rovnaké zaobchádzanie, ako majú štátni príslušníci hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o oblasti sociálneho zabezpečenia, ako sú vymedzené v nariadení č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia. V súčasnosti sa v smernici 2011/98/EÚ predpokladá možnosť, že členské štáty obmedzia rovnaké zaobchádzanie v oblastiach sociálneho zabezpečenia vrátane rodinných dávok a táto možnosť obmedzenia by mohla ovplyvniť výskumných pracovníkov. Okrem toho nezávisle od toho, či na základe práva Únie alebo na základe vnútroštátneho práva hostiteľského členského štátu dostanú žiaci, dobrovoľníci, neplatení stážisti a aupairi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, prístup na trh práce, mali byť mať právo na rovnaké zaobchádzanie ako so štátnymi príslušníkmi hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o prístup k tovarom a službám a ponuku tovarov a služieb, ktorá je k dispozícii verejnosti .

Okrem práv udelených podľa smernice 2011/98/EÚ by sa v prípade výskumných pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, mali dodržiavať priaznivejšie práva na rovnaké zaobchádzanie, ako majú štátni príslušníci hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o oblasti sociálneho zabezpečenia, ako sú vymedzené v nariadení (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia. V súčasnosti sa v smernici 2011/98/EÚ predpokladá možnosť, že členské štáty obmedzia rovnaké zaobchádzanie v oblastiach sociálneho zabezpečenia vrátane rodinných dávok a táto možnosť obmedzenia by mohla ovplyvniť výskumných pracovníkov. Okrem toho nezávisle od toho, či na základe práva Únie alebo na základe vnútroštátneho práva hostiteľského členského štátu dostanú **študenti**, žiaci, dobrovoľníci, neplatení stážisti a aupairi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, prístup na trh práce, mali byť mať právo na rovnaké zaobchádzanie ako so štátnymi príslušníkmi hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o prístup k tovaru a službám a ponuku tovaru a služieb, ktorá je k dispozícii verejnosti .

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice

Odôvodnenie 42 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(42a) Každý členský štát má povinnosť informovať štátnych príslušníkov tretích krajín o pravidlách uplatniteľných v ich konkrétnom prípade, aby sa zabezpečila transparentnosť a právna istota a tým sa príslušníci týchto krajín podnietili k tomu, aby prišli do Únie. Všetky informácie, ktoré sú z hľadiska postupu relevantné, vrátane všeobecnej dokumentácie

o štúdiu, výmennom alebo výskumnom programe, ale aj špecifické informácie o právach a povinnostiach žiadateľa by sa preto mali poskytnúť tak, aby boli pre štátnych príslušníkov tretích krajín ľahko dostupné a zrozumiteľné.

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno g a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ga) „zabezpečovateľ dobrovoľníckej činnosti“ je organizácia zodpovedná za program dobrovoľnej služby, na ktorom sa zúčastňuje štátny príslušník tretej krajiny. Tieto organizácie a skupiny sú nezávislé a samosprávne podobne ako iné neziskové subjekty, napr. orgány verejnej moci. Pôsobia vo verejnej oblasti a svojou činnosťou aspoň sčasti prispievajú k verejnému blahu¹.

¹*Oznámenie Komisie o podpore úlohy dobrovoľníckych organizácií a nadácií v Európe, COM(1997)0241.*

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno h

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

h) „program dobrovoľníckej služby“ je program praktickej solidárnej činnosti, ktorý vychádza z programu uznaného členským štátom alebo Úniou a ktorý sleduje ciele všeobecného záujmu;

h) „program dobrovoľníckej služby“ je program praktickej solidárnej činnosti, ktorý vychádza z programu uznaného členským štátom alebo Úniou a ktorý sleduje ciele všeobecného záujmu **na neziskové účely**;

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno i

Text predložený Komisiou

i) „aupair“ je štátny príslušník tretej krajiny, ktorého dočasne prijala rodina na území členského štátu **výmenou za ľahké domáce práce a starostlivosť o deti**, aby si zlepšil svoje jazykové schopnosti a vedomosti o hostiteľskej krajine;

Pozmeňujúci návrh

i) „aupair“ je štátny príslušník tretej krajiny, ktorého dočasne prijala rodina na území členského štátu, aby si zlepšil svoje jazykové schopnosti a vedomosti o hostiteľskej krajine, **výmenou za ľahké domáce práce a starostlivosť o deti**;

Odôvodnenie

Vo vymedzení pojmu „aupair“ by sa mal v prvom rade zdôrazniť účel zlepšiť si jazykové schopnosti a vedomosti o hostiteľskej krajine.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno 1 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

la) „hostiteľský subjekt“ je vzdelávacie zariadenie, výskumná organizácia, podnik alebo zariadenie odbornej prípravy či organizácia pôsobiaca v oblasti výmen žiakov alebo organizácia zodpovedná za program dobrovoľníckej služby, na ktorom sa zúčastňuje štátny príslušník tretej krajiny, ktoré boli zriadené v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi platnými na území členského štátu, a to bez ohľadu na právnu formu;

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno 1 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

lb) „hostiteľská rodina“ je rodina, ktorá dočasne prijala aupair a umožnila mu zapájať sa do jej každodenného rodinného života na území členského štátu na základe dohody uzatvorenej medzi hostiteľskou rodinou a aupair;

Odôvodnenie

Vymedzenie pojmu „hostiteľská rodina“ v návrhu chýba.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno n

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

n) „zamestnanie“ je výkon činností predstavujúcich **akúkoľvek** formu práce upravenú vnútroštátnym právom alebo v súlade s ustálenou praxou pre zamestnávateľa a pod jeho vedením a dohľadom;

n) „zamestnanie“ je výkon činností predstavujúcich formu práce upravenú vnútroštátnym právom, **platnou kolektívnou zmluvou** alebo v súlade s ustálenou praxou pre zamestnávateľa a pod jeho vedením a dohľadom;

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno n a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

na) „zamestnávateľ“ je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, pre ktorú alebo pod vedením a dohľadom ktorej sa zamestnanie vykonáva;

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno n b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

nb) „rodinní príslušníci“ sú štátni príslušníci tretej krajiny v zmysle článku 4 smernice 2003/86/ES;

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Táto smernica sa nedotýka práva členských štátov prijať alebo ponechať v platnosti ustanovenia, ktoré sú pre osoby, na ktoré sa táto smernica vzťahuje, výhodnejšie v súvislosti s článkami 21, 22, 23, 24, 25 **a** 29, najmä v kontexte partnerstiev v oblasti mobility .

2. Táto smernica sa nedotýka práva členských štátov prijať alebo ponechať v platnosti ustanovenia, ktoré sú pre osoby, na ktoré sa táto smernica vzťahuje, výhodnejšie v súvislosti s článkami **16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33 a 34**, najmä v kontexte partnerstiev v oblasti mobility.

Odôvodnenie

Členským štátom by sa malo povoliť prijať alebo zachovať priaznivejšie ustanovenia pri všetkých článkoch obsiahnutých v smernici s výnimkou článkov, ktoré sa týkajú všeobecných a osobitných podmienok, aby sa predišlo nezosúladeným podmienkam v rámci EÚ.

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice

Článok 6 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

d) nesmie **predstavovať ohrozenie verejného poriadku, verejnej bezpečnosti alebo verejného zdravia;**

d) nesmie **ohrozovať verejný poriadok, verejnú bezpečnosť alebo verejné zdravie;**

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice

Článok 6 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) na požiadanie členského štátu musí predložiť dôkaz, že počas svojho pobytu bude mať dostatočné zdroje na pokrytie svojich výdavkov na živobytie, odborné vzdelávanie a na cestu späť bez toho, aby tým bola dotknutá možnosť individuálne preskúmať každý prípad.

Pozmeňujúci návrh

f) na požiadanie členského štátu musí predložiť dôkaz, že počas svojho pobytu bude mať dostatočné zdroje na pokrytie svojich výdavkov na živobytie, odborné vzdelávanie a na cestu späť bez toho, aby tým bola dotknutá možnosť individuálne preskúmať každý prípad. ***Predloženie takéhoto dôkazu nie je potrebné, ak dotknutý štátny príslušník tretej krajiny môže dokázať, že poberá grant alebo štipendium, že mu hostiteľská rodina prisľúbila, že mu poskytne finančnú pomoc, alebo že dostane pevnú ponuku práce, alebo že organizácia pôsobiaca v oblasti výmen žiakov alebo programu dobrovoľnej služby deklaruje, že preberá zodpovednosť za pokrytie výdavkov žiaka alebo dobrovoľníka na živobytie počas celého jeho pobytu v danom členskom štáte.***

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty ***môžu***, v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi, ***prijat'*** predloženú žiadosť, keď už je príslušný štátny príslušník tretej krajiny na ich území.

Pozmeňujúci návrh

5. Členské štáty v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi ***preskúmajú*** žiadosť predloženú v čase, keď je už dotknutý štátny príslušník tretej krajiny na ich území.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty môžu obmedziť prijímanie žiakov zúčastňujúcich sa na výmennom programe na štátnych príslušníkov tých tretích krajín, ktoré ponúkajú rovnakú možnosť pre ich vlastných štátnych príslušníkov.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh smernice Článok 12 – názov

Text predložený Komisiou

Osobitné podmienky pre stážistov

Pozmeňujúci návrh

Osobitné podmienky **pre neplatených a platených** stážistov

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh smernice Článok 12 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) **musel podpísať dohodu** o odbornom vzdelávaní, **schválenú** v prípade potreby príslušným orgánom dotknutého členského štátu v súlade s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo správnu praxou, na stáž vo verejnom alebo súkromnom podniku alebo verejnom alebo súkromnom zariadení odbornej prípravy uznanom členským štátom v súlade s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo správnu praxou;

Pozmeňujúci návrh

(a) **predloží doklad o podpísaní** dohody o odbornom vzdelávaní alebo **pracovnej zmluvy, schválenej** v prípade potreby príslušným orgánom dotknutého členského štátu v súlade s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo správnu praxou, na stáž vo verejnom alebo súkromnom podniku alebo verejnom alebo súkromnom zariadení odbornej prípravy uznanom členským štátom v súlade s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo správnu praxou;

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh smernice

Článok 12 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) na požiadanie členského štátu preukáže, že má príslušné predchádzajúce vzdelanie, kvalifikácie alebo profesionálne skúsenosti, ktoré mu umožnia využívať výhody vyplývajúce z pracovných skúseností.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Požadovať od stážistov preukazovanie takýchto kvalifikácií sa zdá byť neprimerané, keďže cieľom stáže je práve získať potrebné pracovné skúsenosti, ktoré by nemali byť požadovanou podmienkou stáže.

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice

Článok 13 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) predloží dohodu s organizáciou, ktorá je v dotknutom členskom štáte zodpovedná za program dobrovoľníckej služby, na ktorom sa zúčastňuje, **ktorá musí obsahovať opis jeho úloh**, údaje o podmienkach dohľadu nad ním pri výkone týchto úloh, pracovný čas, dostupné zdroje na pokrytie jeho výdavkov na cestu, živobytie, ubytovanie a vreckové počas jeho pobytu a v prípade potreby aj odborné vzdelávanie, ktoré dostane a ktoré mu má pomôcť pri plnení jeho úloh;

Pozmeňujúci návrh

a) predloží dohodu s organizáciou, ktorá je v dotknutom členskom štáte zodpovedná za program/**projekt** dobrovoľníckej služby, na ktorom sa zúčastňuje, **v ktorej sú uvedené názov, účel a dátum začatia a ukončenia projektu dobrovoľníckej služby, úlohy dobrovoľníka**, údaje o podmienkach dohľadu nad ním pri výkone týchto úloh, pracovný čas, dostupné zdroje na pokrytie jeho výdavkov na cestu, živobytie, ubytovanie a vreckové počas jeho pobytu a v prípade potreby aj odborné vzdelávanie, ktoré dostane a ktoré mu má pomôcť pri plnení jeho úloh;

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice

Článok 14 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) predloží dôkaz, že hostiteľská rodina zaňho preberá zodpovednosť počas jeho prítomnosti na území dotknutého členského štátu, najmä pokiaľ ide o živobytie, ubytovanie, zdravotnú starostlivosť, **materstvo** alebo riziká nehôd;

Pozmeňujúci návrh

b) predloží dôkaz, že hostiteľská rodina zaňho preberá zodpovednosť počas jeho prítomnosti na území dotknutého členského štátu, najmä pokiaľ ide o živobytie, ubytovanie, zdravotnú starostlivosť alebo riziká nehôd;

Odôvodnenie

Požadovať od aupair, aby poskytol samostatný dôkaz o tom, že jeho hostiteľská rodina bude znášať náklady spojené s materstvom, sa zdá byť neprimerané.

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh smernice

Článok 14 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) predložiť dohodu medzi aupairom a hostiteľskou rodinou s vymedzením jeho práv a povinností vrátane zásad týkajúcich vreckového, ktoré bude dostávať **a primeraných opatrení, ktoré mu umožnia navštevovať kurzy a zúčastňovať sa** na každodenných rodinných povinnostiach.

Pozmeňujúci návrh

c) predložiť dohodu medzi aupairom a hostiteľskou rodinou s vymedzením jeho práv a povinností vrátane zásad týkajúcich vreckového, ktoré bude dostávať, primeraných **dojednaní o hodinách venovaných účasti** na každodenných rodinných povinnostiach, **s uvedením maximálneho počtu hodín za deň, ktoré môže stráviť zapájaním sa do takýchto povinností, vrátane aspoň jedného celého dňa voľna v týždni, ktoré mu umožnia navštevovať kurzy.**

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Po úspešnom schválení a udelení víza je hostiteľský subjekt zaregistrovaný v akreditačnom systéme, aby sa uľahčili budúce postupy vybavovania žiadostí.

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh smernice Článok 16 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty udedia povolenie pre študentov na dobu minimálne jedného roka a obnovia *ho*, ak sú stále splnené podmienky stanovené v článkoch 6 a 10. ***Ak je trvanie štúdia naplánované tak, že má trvať menej ako jeden rok, povolenie sa udelí na dobu trvania štúdia.***

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty udedia povolenie pre študentov, ***ktoré bude stanovené*** na dobu minimálne jedného roka ***alebo, ak je trvanie štúdia menej ako jeden rok, na dobu trvania štúdia*** a ***prípadne ho*** obnovia, ak sú stále splnené podmienky stanovené v článkoch 6 a 10

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh smernice Článok 16 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. V prípade žiakov a aupairov členské štáty vydajú povolenie najviac na jeden rok.

Pozmeňujúci návrh

3. V prípade žiakov a aupairov členské štáty vydajú povolenie ***pokrývajúce celú dĺžku trvania výmenného programu žiakov alebo dohody medzi hostiteľskou rodinou a aupairom*** najviac na jeden rok.

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh smernice Článok 17

Text predložený Komisiou

Členské štáty môžu uviesť ďalšie informácie týkajúce sa pobytu štátneho príslušníka tretej krajiny, ako je úplný zoznam členských štátov, do ktorých výskumný pracovník alebo študent plánuje ísť, a to v papierovej alebo elektronickej podobe, ako sa uvádza v článku 4 nariadenia (ES) č. 1030/2002 a v bode 16 prílohy k nemu.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty môžu uviesť ďalšie informácie týkajúce sa pobytu štátneho príslušníka tretej krajiny, ako je úplný zoznam členských štátov, o ktorých výskumný pracovník alebo študent **vyhlásil, že do nich** plánuje ísť, **v súlade s článkom 27 ods. 1 písm. a)**, a to v papierovej alebo elektronickej podobe, ako sa uvádza v článku 4 nariadenia (ES) č. 1030/2002 a v bode 16 prílohy k nemu.

Odôvodnenie

Uvedenie zoznamu členských štátov, do ktorých štátny príslušník tretej krajiny plánuje ísť, súvisí s udelením povolenia na celú dĺžku pobytu výskumných pracovníkov a študentov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín a na ktorých sa vzťahujú programy Únie vrátane opatrení týkajúcich sa mobility, ako sa stanovuje v článku 27 ods. 1 písm. a).

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh smernice

Článok 18

Text predložený Komisiou

Dôvody na zamietnutie žiadosti

1. Členské štáty zamietnu **žiadost'** v týchto prípadoch:

a) ak nie sú splnené všeobecné podmienky stanovené v článku 6 a príslušné osobitné podmienky stanovené v článku 7 a článkoch 10 až 16;

b) ak predložené dokumenty boli získané podvodným spôsobom, ak boli sfaľované alebo pozmenené;

c) ak hositeľský subjekt alebo vzdelávacie zariadenie boli zriadené len na účel uľahčenia vstupu;

d) ak bol hositeľský subjekt v súlade s vnútroštátnym právom sankcionovaný za nelegálnu prácu a/alebo nelegálne

Pozmeňujúci návrh

Dôvody na zamietnutie povolenia

1. Členské štáty zamietnu **udelenie povolenia** v týchto prípadoch:

a) ak nie sú splnené všeobecné podmienky stanovené v článku 6 a príslušné osobitné podmienky stanovené v článku 7 a článkoch 10 až 16;

b) ak predložené dokumenty boli získané podvodným spôsobom, ak boli sfaľované alebo pozmenené;

zamestnávanie alebo ak nespĺňa právne záväzky týkajúce sa sociálneho zabezpečenia a/alebo zdanenia stanoveného vo vnútroštátnom práve alebo ak vyhlásil konkurz alebo je inak insolventný;

e) ak bola hosťiteľská rodina alebo prípadne akákoľvek sprostredkovateľská organizácia zainteresovaná na pobyte aupaira v súlade s vnútroštátnym právom sankcionovaná za porušenie podmienok a/alebo cieľov pobytu aupaira a/alebo za nelegálne zamestnávanie.

2. Členské štáty môžu zamietnuť žiadosť, ak sa zdá, že hosťiteľský subjekt zámerne zrušil pozície, ktoré sa pokúša obsadiť prostredníctvom novej žiadosti počas 12 mesiacov bezprostredne predchádzajúcich dátumu žiadosti.

2. Členské štáty môžu zamietnuť udelenie povolenia v týchto prípadoch:

a) ak bol hosťiteľský subjekt v súlade s vnútroštátnym právom sankcionovaný za nelegálnu prácu a/alebo nelegálne zamestnávanie alebo ak nespĺňa právne záväzky týkajúce sa sociálneho zabezpečenia a/alebo zdanenia stanoveného vo vnútroštátnom práve alebo ak vyhlásil konkurz alebo je inak insolventný;

b) ak bola hosťiteľská rodina alebo prípadne akákoľvek sprostredkovateľská organizácia zainteresovaná na pobyte aupaira v súlade s vnútroštátnym právom sankcionovaná za porušenie podmienok a/alebo cieľov pobytu aupaira a/alebo za nelegálne zamestnávanie;

c) ak hosťiteľský subjekt alebo vzdelávacie zariadenie boli zriadené len na účel ul'ahčenia vstupu.

Pozmeňujúci návrh 41

**Návrh smernice
Článok 19**

Dôvody na odobratie povolení

1. Členské štáty odoberú *an* povolenie v týchto prípadoch:

a) ak povolenia a predložené dokumenty boli získané podvodným spôsobom, ak boli sfalšované alebo pozmenené;

b) ak štátny príslušník tretej krajiny využíva pobyt na iné účely, než sú tie, na ktoré mu bolo udelené povolenie na pobyt;

c) ak bol hostiteľský subjekt zriadený len na účel uľahčenia vstupu;

d) ak hostiteľský subjekt nespĺňa právne záväzky týkajúce sa sociálneho zabezpečenia a/alebo zdanenia stanoveného vo vnútroštátnom práve alebo ak vyhlásil konkurz alebo je inak nesolventný;

e) ak bola hostiteľská rodina alebo prípadne akákoľvek sprostredkovateľská organizácia zainteresovaná na pobyte *aupaira* v súlade s vnútroštátnym právom sankcionovaná za porušenie podmienok a/alebo cieľov pobytu *aupaira* a/alebo za nelegálne zamestnávanie;

Dôvody na odobratie *alebo nepredĺženie* povolení

1. Členské štáty odoberú povolenie *alebo zamietnu jeho predĺženie* v týchto prípadoch:

a) ak držiteľ už nespĺňa všeobecné podmienky ustanovené v článku 6 alebo príslušné osobitné podmienky ustanovené v článkoch 7, 10 až 14 alebo 16;

b) ak povolenia a predložené dokumenty boli získané podvodným spôsobom, ak boli sfalšované alebo pozmenené;

2. Členské štáty môžu odobrať povolenie alebo zamietnuť predĺženie povolenia v týchto prípadoch:

a) ak hostiteľský subjekt nespĺňa právne záväzky týkajúce sa sociálneho zabezpečenia a/alebo zdanenia stanoveného vo vnútroštátnom práve alebo ak vyhlásil konkurz alebo je inak nesolventný. *Ak k takejto situácii dôjde počas štúdia, študent by mal mať k dispozícii primeraný čas na nájdenie rovnocenného kurzu, ktorý mu umožní dokončiť štúdium;*

b) ak bol hostiteľský subjekt v súlade s vnútroštátnym právom sankcionovaný za nelegálnu prácu a/alebo nelegálne zamestnávanie alebo ak nespĺňa právne záväzky týkajúce sa sociálneho zabezpečenia a/alebo zdanenia stanoveného vo vnútroštátnom práve alebo ak vyhlásil konkurz alebo je inak insolventný;

c) ak bol hostiteľský subjekt zriadený len

na účel ul'ahčenia vstupu;

d) ak bola hosťiteľská rodina alebo prípadne akákoľvek sprostredkovateľská organizácia zainteresovaná na pobyte aupaira v súlade s vnútroštátnym právom sankcionovaná za porušenie podmienok a/alebo cieľov pobytu aupaira a/alebo za nelegálne zamestnávanie;

e) ak štátny príslušník tretej krajiny využíva pobyt na iné účely, než sú tie, na ktoré mu bolo udelené povolenie na pobyt;

f) v prípade študentov, ak sa nerešpektujú obmedzenia prístupu k zárobkovej činnosti podľa článku 23 **alebo ak príslušný študent nedosahuje** prijateľný pokrok vo svojom štúdiu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo správnu praxou.

f) v prípade študentov, ak sa nerešpektujú obmedzenia prístupu k zárobkovej činnosti podľa článku 23;

g) v prípade študentov, ak nedosahujú prijateľný pokrok vo svojom štúdiu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo správnu praxou. Členský štát môže odobrať povolenie alebo ho odmietnuť predĺžiť z tohto dôvodu len na základe rozhodnutia obsahujúceho konkrétne dôvody vychádzajúce z hodnotenia vzdelávacieho zariadenia, s ktorým sa o pokroku študenta musí konzultovať, s výnimkou prípadu, keď zariadenie neodpovie na žiadosť o stanovisko v primeranom čase;

2. Členské štáty môžu odobrať povolenie z dôvodov verejného poriadku, vnútornej bezpečnosti alebo verejného zdravia.

h) z dôvodu verejnej politiky, verejnej bezpečnosti alebo verejného zdravia. Dôvody vychádzajúce z ohrozenia verejného poriadku alebo verejnej bezpečnosti sa zakladajú výlučne na správaní daného štátneho príslušníka tretej krajiny. Dôvody verejného zdravia vychádzajú z objektívnej analýzy skutočných rizík a neuplatňujú sa diskriminačným spôsobom v porovnaní so štátnymi príslušníkmi predmetného členského štátu.

2a. Keď členský štát odobrie povolenie

na základe jedného z dôvodov podľa ods. 2 písm. a), b) alebo c), štátny príslušník tretej krajiny má právo ostať na území členského štátu, ak si nájde iný hosťiteľský subjekt alebo hosťiteľskú rodinu, aby mohol dokončiť svoje štúdium alebo výskum, alebo na iný účel, na ktorý sa vzťahovalo udelené povolenie.

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh smernice

Článok 20

Text predložený Komisiou

Článok 20

Dôvody na nepredĺženie povolenia

1. Členské štáty môžu zamietnuť predĺženie povolenia v týchto prípadoch:

a) ak povolenia a predložené dokumenty boli získané podvodným spôsobom, ak boli sfaľované alebo pozmenené;

b) ak sa zdá, že držiteľ už nespĺňa všeobecné podmienky vstupu a pobytu stanovené v článku 6 a príslušné osobitné podmienky stanovené v článkoch 7, 9 a 10;

c) v prípade študentov, ak sa nerešpektujú obmedzenia prístupu k zárobkovej činnosti podľa článku 23 alebo ak príslušný študent nedosahuje prijateľný pokrok vo svojom štúdiu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo správnu praxou.

2. Členské štáty môžu odobrať alebo odmietnuť predĺžiť povolenie na pobyt z dôvodov verejného poriadku, verejnej bezpečnosti a verejného zdravia.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Odchylne od článku 12 ods. 2 písm. b) smernice 2011/98/EÚ **majú štátni príslušníci** tretích krajín právo na to, aby sa s nimi zaobchádzalo rovnako ako so štátnymi príslušníkmi hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o oblasti sociálneho zabezpečenia vrátane rodinných dávok, ako sú vymedzené v nariadení č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia.

Pozmeňujúci návrh

1. Odchylne od článku 12 ods. 2 písm. a) a b) smernice 2011/98/EÚ majú **výskumní pracovníci a študenti, ktorí sú štátnymi príslušníkmi** tretích krajín, právo na to, aby sa s nimi zaobchádzalo rovnako ako so štátnymi príslušníkmi hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o **vzdelanie a odbornú prípravu a o** oblasti sociálneho zabezpečenia vrátane rodinných dávok, ako sú vymedzené v nariadení č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia.

Odôvodnenie

Výnimka zo smernice o jednotnom povolení by sa mala rozšíriť na študentov a zahŕňať aj vzdelávanie a odbornú prípravu.

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Žiaci, dobrovoľníci, neplatení stážisti a aupairi bez ohľadu na to, či majú v súlade s právom Únie alebo vnútroštátnym právom povolenie pracovať, majú právo na rovnaké zaobchádzanie, pokiaľ ide o prístup k tovarom a službám a ponuku tovarov a služieb, ktorá je k dispozícii verejnosti, s výnimkou postupov na získanie ubytovania podľa vnútroštátneho práva.

Pozmeňujúci návrh

2. **Študenti**, žiaci, dobrovoľníci, neplatení stážisti a aupairi bez ohľadu na to, či majú v súlade s právom Únie alebo vnútroštátnym právom povolenie pracovať, majú právo na rovnaké zaobchádzanie, pokiaľ ide o prístup k tovarom a službám a ponuku tovarov a služieb, ktorá je k dispozícii verejnosti, s výnimkou postupov na získanie ubytovania podľa vnútroštátneho práva.

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Štátni príslušníci tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje rozsah pôsobnosti tejto smernice a ktorým bolo na základe dlhodobých víz udelené povolenie na vstup a pobyt na území jedného z členských štátov, majú právo na to, aby sa s nimi zaobchádzalo rovnako ako so štátnymi príslušníkmi hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o práva uvedené v odsekoch 1 a 2 tohto článku.

Odôvodnenie

V článku 3 ods. 1 písm. b) smernice o jednotnom povolení nie sú explicitne zahrnutí štátni príslušníci tretích krajín (napr. študenti), ktorí do EÚ prichádzajú s vízami. Táto medzera by mohla viesť k tomu, že študenti by boli oproti ostatným kategóriám diskriminovaní. V záujme vyplnenia tejto medzery by sa mali práva uvedené v článku 21 explicitne rozšíriť aj na túto kategóriu.

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice

Článok 23 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Mimo svojho študijného času a ak pravidlá a podmienky uplatniteľné na príslušnú činnosť v príslušnom hostiteľskom členskom štáte nestanovujú inak, sú študenti oprávnení zamestnať sa a môžu vykonávať samostatnú zárobkovú činnosť. Pritom možno vziať do úvahy situáciu na trhu práce v hostiteľskom členskom štáte.

1. Mimo svojho študijného času a ak pravidlá a podmienky uplatniteľné na príslušnú činnosť v príslušnom hostiteľskom členskom štáte nestanovujú inak, sú študenti oprávnení zamestnať sa a môžu vykonávať samostatnú zárobkovú činnosť. Pritom možno vziať do úvahy situáciu na trhu práce v hostiteľskom členskom štáte, **avšak nie systematickým spôsobom, pretože by to mohlo viesť k vylúčeniu študentov z trhu práce.**

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh smernice Článok 24

Text predložený Komisiou

Po skončení výskumu alebo štúdia v členskom štáte majú štátni príslušníci tretích krajín právo zostať na území členského štátu počas obdobia **12 mesiacov** s cieľom hľadať si prácu alebo založiť podnik, ak sú stále splnené podmienky stanovené v článku 6 písm. a) a písm. c) až f). V období od **troch** do **šest'** mesiacov orgány môžu štátnych príslušníkov tretích krajín požiadať, aby predložili dôkaz, že pokračujú v hľadaní zamestnania alebo zakladajú podnik. Po **6** mesiacoch orgány môžu štátnych príslušníkov tretích krajín požiadať o ďalšie predloženie dokladu, že majú reálnu šancu zamestnať sa alebo založiť podnik.

Pozmeňujúci návrh

1. Po skončení výskumu alebo štúdia v členskom štáte majú štátni príslušníci tretích krajín právo zostať na území členského štátu počas obdobia **18 mesiacov** s cieľom hľadať si prácu alebo založiť podnik, ak sú stále splnené podmienky stanovené v článku 6 písm. a) a písm. c) až f). V období od **šiestich** do **deviatich** mesiacov orgány môžu štátnych príslušníkov tretích krajín požiadať, aby predložili dôkaz o tom, že pokračujú v hľadaní zamestnania alebo zakladajú podnik. Po uplynutí **deviatich** mesiacov orgány môžu štátnych príslušníkov tretích krajín požiadať o ďalšie predloženie dokladu, že majú reálnu šancu zamestnať sa alebo založiť podnik.

2. Členské štáty vydávajú povolenie na účely odseku 1 tohto článku príslušným štátnym príslušníkom tretích krajín a prípadne ich rodinným príslušníkom v súlade s ich vnútroštátnym právom, ak sú splnené podmienky ustanovené v písm. a) a c) až f) článku 6.

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh smernice Článok 25

Text predložený Komisiou

Rodinní príslušníci výskumných pracovníkov

1. Odchylne od článku 3 ods. 1 a článku 8 smernice 2003/86/ES sa zlúčenie rodiny neviaže na požiadavku, aby držiteľ povolenia na pobyt na účely výskumu mal odôvodnené predpoklady na získanie práva

Pozmeňujúci návrh

Rodinní príslušníci výskumných pracovníkov **a študentov**

1. Odchylne od článku 3 ods. 1 a článku 8 smernice 2003/86/ES sa zlúčenie rodiny neviaže na požiadavku, aby držiteľ povolenia na pobyt na účely výskumu **alebo štúdia** mal odôvodnené predpoklady

na trvalý pobyt a aby mal za sebou určitú minimálnu dobu pobytu.

2. Odchylne od článku 4 ods. 1 posledného pododseku a článku 7 ods. 2 smernice 2003/86/ES sa v nich uvedené integračné podmienky a opatrenia môžu uplatniť až potom, keď sa dotknutým osobám povolí zlúčenie rodiny.

3. Odchylne od článku 5 ods. 4 prvého pododseku smernice 2003/86/ES sa povolenia pre rodinných príslušníkov udelia, ak sú splnené podmienky zlúčenia rodiny, najneskôr do 90 dní odo dňa podania žiadosti a do 60 dní odo dňa prvej žiadosti pre rodinných príslušníkov výskumných pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, na ktorých sa vzťahujú príslušné programy Únie vrátane opatrení týkajúcich sa mobility.

4. Odchylne od článku 13 ods. 2 a 3 smernice 2003/86/ES doba platnosti povolení pre rodinných príslušníkov je rovnaká ako doba platnosti povolenia udeleného výskumnému pracovníkovi, pokiaľ to umožňuje platnosť ich cestovných dokladov.

5. Odchylne od článku 14 ods. 2 druhej vety smernice 2003/86/ES členské štáty neuplatňujú nijakú lehotu, pokiaľ ide o prístup na trh práce.

na získanie práva na trvalý pobyt a aby mal za sebou určitý minimálny čas pobytu.

2. Odchylne od článku 4 ods. 1 posledného pododseku a článku 7 ods. 2 smernice 2003/86/ES sa v nich uvedené integračné podmienky a opatrenia môžu uplatniť až potom, keď sa dotknutým osobám povolí zlúčenie rodiny.

3. Odchylne od článku 5 ods. 4 prvého pododseku smernice 2003/86/ES sa povolenia pre rodinných príslušníkov udelia, ak sú splnené podmienky zlúčenia rodiny, najneskôr do 90 dní odo dňa podania žiadosti a do 60 dní odo dňa prvej žiadosti pre rodinných príslušníkov výskumných pracovníkov **a študentov**, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín a na ktorých sa vzťahujú príslušné programy Únie vrátane opatrení týkajúcich sa mobility.

4. Odchylne od článku 13 ods. 2 a 3 smernice 2003/86/ES je obdobie platnosti povolení pre rodinných príslušníkov rovnaké ako obdobie platnosti povolenia udeleného výskumnému pracovníkovi **alebo študentovi**, pokiaľ to umožňuje platnosť ich cestovných dokladov.

5. Odchylne od článku 14 ods. 2 druhej vety smernice 2003/86/ES členské štáty neuplatňujú nijakú lehotu, pokiaľ ide o prístup na trh práce.

Odôvodnenie

Ustanovenia o zlúčení rodiny týkajúce sa výskumných pracovníkov by sa mali rozšíriť na študentov.

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh smernice Článok 26

Právo na mobilitu medzi členskými štátmi pre výskumných pracovníkov, študentov **a platených** stážistov

1. Štátny príslušník tretej krajiny, ktorý bol prijatý ako výskumný pracovník podľa tejto smernice, má možnosť vykonať časť svojho výskumu v inom členskom štáte za podmienok stanovených v tomto článku.

Ak sa výskumný pracovník zdržiava v inom členskom štáte po dobu do šiestich mesiacov, výskum sa môže vykonávať na základe dohody o hostovaní uzavretej v prvom členskom štáte za predpokladu, že bude mať dostatok zdrojov v druhom členskom štáte a nepredstavuje ohrozenie verejného poriadku, vnútornej bezpečnosti alebo verejného zdravia v druhom členskom štáte.

Ak sa výskumný pracovník zdržiava v inom členskom štáte dlhšie ako šesť mesiacov, členský štát môže vyžadovať novú dohodu o hostovaní na vykonávanie výskumu v tomto členskom štáte. Ak členský štát vyžaduje povolenie týkajúce sa mobility, takéto povolenie sa udeľuje v súlade s procesnými zárukami uvedenými v **článku 30** Členské štáty nevyžadujú, aby výskumní pracovníci opustili ich územie s cieľom predložiť žiadosti o povolenia .

2. Počas obdobia presahujúcich tri mesiace, ale nepresahujúcich šesť mesiacov, sa štátnemu príslušníkovi tretej krajiny, ktorý bol prijatý ako študent alebo ako **platený** stážista podľa tejto smernice umožní absolvovať časť odborného vzdelávania v inom členskom štáte za predpokladu, že pred presunom do uvedeného členského štátu predloží príslušnému orgánu druhého členského štátu tieto doklady:

- a) platný cestovný doklad;
- b) doklad o nemocenskom poistení

Právo na mobilitu medzi členskými štátmi pre výskumných pracovníkov, študentov, **dobrovoľníkov**, stážistov

1. Štátny príslušník tretej krajiny, ktorý bol prijatý ako výskumný pracovník podľa tejto smernice, má možnosť vykonať časť svojho výskumu v inom členskom štáte za podmienok stanovených v tomto článku.

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Ak sa výskumný pracovník zdržiava v inom členskom štáte dlhšie ako šesť mesiacov, členský štát môže vyžadovať novú dohodu o hostovaní na vykonávanie výskumu v tomto členskom štáte. Ak členský štát vyžaduje povolenie týkajúce sa mobility, takéto povolenie sa udeľuje v súlade s procesnými zárukami uvedenými v **článku 29** Členské štáty nevyžadujú, aby výskumní pracovníci opustili ich územie s cieľom predložiť žiadosti o povolenia .

2. Počas obdobia presahujúcich tri mesiace, ale nepresahujúcich šesť mesiacov, sa štátnemu príslušníkovi tretej krajiny, ktorý bol prijatý ako študent, **dobrovoľník** alebo ako stážista podľa tejto smernice umožní absolvovať časť odborného vzdelávania/**stáže/dobrovoľníckej činnosti** v inom členskom štáte za predpokladu, že pred presunom do uvedeného členského štátu predloží príslušnému orgánu druhého členského štátu tieto doklady:

- a) platný cestovný doklad;
- b) doklad o nemocenskom poistení

pokrývajúcom všetky riziká, proti ktorým sú zvyčajne poistení štátni príslušníci dotknutého členského štátu;

c) doklad o tom, že bol prijatý na štúdium zariadením vyššieho vzdelávania alebo hosťiteľským subjektom na účely odborného vzdelávania;

d) dôkaz, že počas svojho pobytu bude mať dostatočné zdroje na pokrytie svojich výdavkov na živobytie, štúdium a na cestu späť.

3. V prípade mobility študentov a stážistov z prvého členského štátu do druhého členského štátu orgány druhého členského štátu informujú orgány prvého členského štátu o svojom rozhodnutí, pričom sa uplatňujú postupy spolupráce stanovené v článku 32.

4. V prípade štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý bol prijatý ako študent, sa presun do druhého členského štátu na obdobie presahujúce šesť mesiacov môže povoliť za rovnakých podmienok, aké sa uplatňujú na mobilitu na obdobie presahujúce tri mesiace, ale kratšie než šesť mesiacov. Ak členský štát vyžaduje novú žiadosť o povolenie týkajúce sa mobility na obdobie presahujúce šesť mesiacov, takéto povolenie sa udeľuje v súlade s článkom 29.

5. Členské štáty nevyžadujú, aby študenti opustili územie s cieľom predložiť žiadosť o povolenie týkajúce sa mobility medzi členskými štátmi.

pokrývajúcom všetky riziká, proti ktorým sú zvyčajne poistení štátni príslušníci dotknutého členského štátu;

c) doklad o tom, že bol prijatý na štúdium zariadením vyššieho vzdelávania alebo hosťiteľským subjektom na účely odborného vzdelávania **alebo hosťiteľským subjektom vykonávajúcim dobrovoľnícku činnosť**;

d) dôkaz, že počas svojho pobytu bude mať dostatočné zdroje na pokrytie svojich výdavkov na živobytie, štúdium a na cestu späť.

3. V prípade mobility študentov, **dobrovoľníkov** a stážistov z prvého členského štátu do druhého členského štátu orgány druhého členského štátu informujú orgány prvého členského štátu o svojom rozhodnutí, pričom sa uplatňujú postupy spolupráce stanovené v článku 32.

4. V prípade štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý bol prijatý ako študent, sa presun do druhého členského štátu na obdobie presahujúce šesť mesiacov môže povoliť za rovnakých podmienok, aké sa uplatňujú na mobilitu na obdobie presahujúce tri mesiace, ale kratšie než šesť mesiacov. Ak členský štát vyžaduje novú žiadosť o povolenie týkajúce sa mobility na obdobie presahujúce šesť mesiacov, takéto povolenie sa udeľuje v súlade s článkom 29.

5. Členské štáty nevyžadujú, aby študenti, **dobrovoľníci alebo stážisti** opustili územie s cieľom predložiť žiadosť o povolenie týkajúce sa mobility medzi členskými štátmi.

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh smernice Článok 27

Práva výskumných pracovníkov a študentov, na ktorých sa vzťahujú programy Únie vrátane opatrení týkajúcich sa mobility

1. Členský štát udelí štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí boli prijatí ako výskumní pracovníci alebo študenti podľa tejto smernice a na ktorých sa vzťahujú programy Únie vrátane opatrení týkajúcich sa mobility, povolenie na celú dĺžku ich pobytu v príslušnom členskom štáte, ak:

a) je pred vstupom do prvého členského štátu známy úplný zoznam členských štátov, do ktorých výskumný pracovník alebo študent plánuje ísť;

b) v prípade študentov môže žiadateľ predložiť dôkaz o prijatí na štúdium príslušným zariadením **vyššieho vzdelávania**.

2. Povolenie udelí prvý členský štát, v ktorom má výskumný pracovník alebo študent pobyt.

3. Ak pred vstupom do prvého členského štátu nie je známy úplný zoznam členských štátov:

a) v prípade výskumných pracovníkov sa

Práva výskumných pracovníkov, **dobrovoľníkov, neplatených a platených stážistov** a študentov, na ktorých sa vzťahujú programy Únie vrátane opatrení týkajúcich sa mobility

1. Členský štát udelí štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí boli prijatí ako výskumní pracovníci, **dobrovoľníci, neplatení alebo platení stážisti** alebo študenti podľa tejto smernice a na ktorých sa vzťahujú programy Únie vrátane opatrení týkajúcich sa mobility, povolenie na celú dĺžku ich pobytu v príslušnom členskom štáte, ak:

a) je pred vstupom do prvého členského štátu známy úplný zoznam členských štátov, do ktorých výskumný **pracovník, dobrovoľník, platený alebo neplatený stážista** alebo študent **podľa svojho vyhlásenia** plánuje ísť;

b) v prípade študentov môže žiadateľ predložiť dôkaz o prijatí na štúdium príslušným **vzdelávacím** zariadením;

ba) v prípade dobrovoľníkov môže žiadateľ poskytnúť dôkaz o prijatí príslušnou organizáciou zabezpečujúcou dobrovoľnícku činnosť alebo o prijatí na takýto program, ako je program Európska dobrovoľnícka služba;

bb) v prípade stážistov môže žiadateľ poskytnúť dôkaz o prijatí príslušným hosťiteľským subjektom.

2. Povolenie udelí prvý členský štát, v ktorom má výskumný pracovník, **dobrovoľník, neplatený alebo platený stážista** alebo študent pobyt.

3. Ak pred vstupom do prvého členského štátu nie je známy úplný zoznam členských štátov:

a) v prípade výskumných pracovníkov sa

na pobyt v iných členských štátoch nepresahujúci šesť mesiacov uplatňuje článok 26;

b) v prípade študentov sa na pobyt v iných členských štátoch, ktorý trvá od troch do šiestich mesiacov, uplatňuje článok 26;

na pobyt v iných členských štátoch nepresahujúci šesť mesiacov uplatňuje článok 26;

b) v prípade študentov, **neplatených alebo platených stážistov a dobrovoľníkov** sa na pobyt v iných členských štátoch, ktorý trvá od troch do šiestich mesiacov, uplatňuje článok 26;

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh smernice

Článok 28 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Keď sa výskumný pracovník presťahuje do druhého členského štátu v súlade s článkami 26 a 27 a keď rodina už bola vytvorená v prvom členskom štáte, povolí sa jeho rodinným príslušníkom sprevádzať ho alebo sa k nemu pripojiť.

Pozmeňujúci návrh

1. *(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Odôvodnenie

Treba použiť rodovo neutrálne pojmy.

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh smernice

Článok 28 – odsek 4 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) má trvalé a pravidelné zdroje, ktoré sú dostatočné na to, aby uživil seba a svojich rodinných príslušníkov bez toho, aby boli odkázaní na sociálnu pomoc dotknutého členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

b) *(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Odôvodnenie

Treba použiť rodovo neutrálne pojmy.

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh smernice

Článok 29 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Príslušné orgány členských štátov rozhodnú o úplnej žiadosti o povolenie a čo najskôr, ale najneskôr do **60** dní odo dňa, keď bola podaná žiadosť, **a do 30 dní v prípade výskumných pracovníkov a študentov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín a na ktorých sa vzťahujú programy Únie vrátane opatrení týkajúcich sa mobility**, a písomne informujú žiadateľa v súlade s oznamovacími postupmi stanovenými vo vnútroštátnom práve dotknutého členského štátu.

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh smernice

Článok 29 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Ak sú podklady poskytnuté na podporu žiadosti nedostatočné, príslušné orgány oznámia žiadateľovi, ktoré ďalšie informácie potrebujú a určia primeranú lehotu na doplnenie žiadosti. Lehota uvedená v odseku 1 sa pozastaví dovtedy, kým orgány nedostanú požadované dodatočné informácie .

Pozmeňujúci návrh

1. Príslušné orgány členských štátov rozhodnú o úplnej žiadosti o povolenie a čo najskôr, ale najneskôr do **30** dní odo dňa, keď bola podaná žiadosť, a písomne informujú žiadateľa v súlade s oznamovacími postupmi stanovenými vo vnútroštátnom práve dotknutého členského štátu. **V prípade, že ich vnútroštátne právo ustanovuje možnosť konania o odvolaní pred správnym orgánom, príslušné orgány členského štátu rozhodnú o odvolaní najneskôr do 30 dní odo dňa, keď bolo odvolanie predložené.**

Pozmeňujúci návrh

2. Ak sú podklady poskytnuté na podporu žiadosti nedostatočné, príslušné orgány oznámia žiadateľovi, ktoré ďalšie informácie potrebujú, a **pri registrácii žiadosti** určia primeranú lehotu na doplnenie žiadosti. Lehota uvedená v odseku 1 sa pozastaví dovtedy, kým orgány nedostanú požadované dodatočné informácie .

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh smernice

Článok 29 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Každé rozhodnutie, ktorým sa zamietajú **žiadosť** o povolenie sa oznámi dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny v súlade s postupmi oznamovania stanovenými v príslušných vnútroštátnych právnych predpisoch. V oznámení sa uvedú dostupné možnosti preskúmania rozhodnutia, vnútroštátny súd alebo správny orgán, na ktorý môže príslušná osoba podať odvolanie, a lehota, v akej môže konať.

Pozmeňujúci návrh

3. Každé rozhodnutie, ktorým sa zamietajú povolenie, sa oznámi dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny v súlade s postupmi oznamovania stanovenými v príslušných vnútroštátnych právnych predpisoch. V oznámení sa uvedú dostupné možnosti preskúmania rozhodnutia, vnútroštátny súd alebo správny orgán, na ktorý môže príslušná osoba podať odvolanie, lehota, v akej môže konať, **a poskytnú sa všetky relevantné praktické informácie, ktoré uľahčia uplatnenie práv tejto osoby.**

Odôvodnenie

Technický pozmeňujúci návrh s cieľom zosúladiť text s nadpisom kapitoly IV a s ostatnými nástrojmi, ako sú smernice o IKT a sezónnych pracovníkoch.

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh smernice

Článok 29 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak je **žiadosť zamietnutá** alebo ak je povolenie udelené v súlade s touto smernicou odobraté, má dotknutá osoba právo podať opravný prostriedok orgánu dotknutého členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

4. Ak je **povolenie zamietnuté** alebo ak je povolenie udelené v súlade s touto smernicou odobraté, má dotknutá osoba právo podať opravný prostriedok orgánu dotknutého členského štátu.

Odôvodnenie

Technický pozmeňujúci návrh s cieľom zosúladiť text s nadpisom kapitoly IV a s ostatnými nástrojmi, ako sú smernice o IKT a sezónnych pracovníkoch.

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh smernice Článok 29 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 29a

Zrýchlený postup pre vydávanie povolení na pobyt alebo víz pre študentov, žiakov a výskumných pracovníkov

Orgán členského štátu zodpovedný za vstup a pobyt študentov, žiakov alebo výskumných pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, a vzdelávacie zariadenie, organizácia, ktorá vedie výmenný program žiakov a ktorá bola na tento účel uznaná, alebo výskumná organizácia, ktorú schválil dotknutý členský štát v súlade s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo správnu praxou, môžu uzavrieť dohodu o zrýchlenom postupe pre vydávanie povolení na pobyt alebo víz pre dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny.

Odôvodnenie

Opätovné zavedenie zrýchleného postupu, ktorý je uvedený už v platnej smernici o študentoch, a rozšírenie jeho uplatňovania na výskumných pracovníkov.

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh smernice Článok 30

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty sprístupnia informácie o podmienkach vstupu a pobytu pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí spadajú do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, vrátane požadovaných minimálnych mesačných zdrojov, práv, všetkých dokumentov

Členské štáty sprístupnia ***ľahko dostupné a zrozumiteľné*** informácie o podmienkach vstupu a pobytu pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, vrátane požadovaných minimálnych mesačných

potrebných k žiadosti a príslušných poplatkov. Členské štáty sprístupnia informácie o výskumných organizáciách schválených podľa článku 8.

zdrojov, práv, všetkých dokumentov potrebných k žiadosti a príslušných poplatkov. Členské štáty sprístupnia informácie o výskumných organizáciách schválených podľa článku 8.

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh smernice Článok 31

Text predložený Komisiou

Členské štáty môžu vyžadovať od žiadateľov zaplatenie poplatkov za spracovanie žiadostí podľa tejto smernice. Výška týchto poplatkov nesmie **ohroziť** plnenie cieľov smernice.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty môžu požadovať úhradu poplatkov za vybavovanie žiadostí v súlade s touto smernicou. Výška týchto poplatkov nesmie **byť nadmerná ani neprimeraná v zmysle, že by sa tým ohrozilo** plnenie cieľov smernice. **V prípade, že tieto poplatky uhradza štátny príslušník tretej krajiny, tento štátny príslušník tretej krajiny má právo na ich refundáciu hostiteľským subjektom, prípadne hostiteľskou rodinou.**

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh smernice Článok 32 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Členské štáty uľahčia postup vybavovania žiadostí tak, že štátnym príslušníkom tretích krajín umožnia podať žiadosť a ukončiť daný postup týkajúci sa ktoréhokoľvek členského štátu na veľvyslanectve alebo konzuláte toho členského štátu, ktorý žiadateľ považuje za najpraktickejší.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Touto smernicou sa prepracúvajú a zlučujú smernica 2005/71/ES z 12. októbra 2005 o osobitnom postupe prijímania štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vedeckého výskumu a smernica 2004/114/ES z 13. decembra 2004 o podmienkach prijatia štátnych príslušníkov tretích krajín na účely štúdia, výmen žiakov, neplateného odborného vzdelávania alebo dobrovoľnej služby. V tomto novom návrhu sa dopĺňajú dve nové kategórie: platených stážistov a aupairov. Tieto dve kategórie neboli doteraz zahrnuté do žiadneho rámca, ktorým by sa riadila ich situácia. Ich zahrnutie do tejto smernice pomôže predchádzať vykorisťovaniu a nelegálnemu zamestnávaniu.

Spravodajkyňa víta návrh Komisie, keďže jeho cieľom je zlepšiť ustanovenia týkajúce sa týchto skupín štátnych príslušníkov tretích krajín a zvýšiť príťažlivosť EÚ. EÚ musí byť konkurencieschopná na svetovom trhu a zároveň poskytovať záruky a zabezpečovať rovnaké zaobchádzanie. Spravodajkyňa sa domnieva, že tento návrh predstavuje dobrý základ a užitočný nástroj na podporu týchto cieľov. Spravodajkyňa víta zahrnutie nových kategórií do návrhu, povinné uplatňovanie ustanovení, ktoré sú v platnej smernici dobrovoľné, väčší prístup študentov na pracovný trh, lepšie záruky, lehoty postupov na udelenie povolenia a možnosť zostať a uchádzať sa o zamestnanie alebo založiť podnik po skončení výskumu alebo štúdia.

Európa sa dnes vyznačuje starnúcim obyvateľstvom a čelí demografickým výzvam. Odhady prisťahovalectva potrebného na zachovanie pomeru pracujúceho obyvateľstva k celkovému obyvateľstvu na úrovni z roku 2010 naznačujú, že EÚ ako celok by v priebehu rokov 2010 až 2020 potrebovala viac ako 11 miliónov dodatočných obyvateľov.

Európa predstavovala možno v minulosti veľmi príťažlivý pracovný trh pre kvalifikované osoby z celého sveta, ale dnes sú ostatné časti sveta oveľa úspešnejšie v získavaní kvalifikovanej pracovnej sily, kým v EÚ ľudia odrádza zložitá byrokracia a nedôvera voči prisťahovalcom.

Európa bude čoraz viac závislá od prisťahovalcov pri obsadzovaní voľných pracovných miest a zabezpečovaní hospodárskeho rastu. Dobre riadené prisťahovalctvo by mohlo vyriešiť problémy so starnúcou populáciou a nedostatkom kvalifikovaných pracovných síl v mnohých odvetviach. Potrebujeme proaktívnu prisťahovaleckú politiku, ktorá pritiahne kvalifikovaných prisťahovalcov z tretích krajín, a inštitucionálny rámec, na základe ktorého sa lepšie využijú ich zručnosti a kvalifikácia. Tým by sa vytvorila situácia, ktorá by bola prospešná pre prisťahovalcov, ako aj pre pracovný trh EÚ.

Proaktívna prisťahovalecká politika by vyriešila nedostatky na trhu práce, ktorým čelia niektoré oblasti, pričom je preukázané, že kvalifikácie prisťahovalcov často dopĺňajú kvalifikácie ostatných pracovníkov, čo má pozitívny vplyv na zamestnávateľov a hospodársku činnosť. Prisťahovalctvo môže mať takisto prínos z hľadiska podnikania, rozmanitosti a inovácií.

Pozmeňujúce návrhy

Spravodajkyňa sa domnieva, že návrh Komisie je dobre vyvážený a prináša mnohé zlepšenia. Je však presvedčená, že niekoľko zmien by ho mohlo ešte viac posilniť.

V čase vypracúvania tejto správy prebiehali rokovania o návrhu smernice o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely sezónnej práce a o návrhu smernice o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín v rámci vnútropodnikového presunu. Niektoré otázky, o ktorých sa s ohľadom na tieto dokumenty rokovalo, súvisia aj s touto smernicou a cieľom spravodajkyne je zohľadniť závery týchto rokovaní. Niektoré pozmeňujúce návrhy týkajúce sa otázok, ktoré sú spoločné s týmito nástrojmi, sú: kvóta (odôvodnenie 35), zámerné zrušenie pozície hosťiteľským subjektom (článok 18 ods. 2), možnosť nájsť si iný hosťiteľský subjekt v prípade odobratia povolenia (článok 19 ods. 2a (nový)) a výška poplatkov (článok 31).

Možnosť členských štátov povoliť priaznivejšie ustanovenia by sa nemala obmedzovať len na články 21, 22, 23, 24, 25 a 29. Spravodajkyňa navrhuje rozšíriť tento zoznam o články 16, 17, 18, 19, 20, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 33 a 34.

Uplatňovanie ustanovenia, ktorým sa stanovuje odobratie povolenia členskými štátmi, by nemalo byť povinné, ale skôr dobrovoľné. Tým by sa členským štátom umožnilo odobrať povolenie v prípade, že nastanú uvedené situácie, no umožnilo by sa im takisto tak nekonať na základe zohľadnenia osobitných okolností daného konkrétneho prípadu (článok 19 ods. 1). Spravodajkyňa preto pridáva pozmeňujúci návrh, v súlade s ktorým členské štáty konzultujú so vzdelávacím zariadením pred odobratím alebo neobnovením povolenia na základe neuspokojivého pokroku študenta (článok 19 ods. 1 písm. f) a článok 20 ods. 1 písm. c)).

Pokiaľ ide o odobratie povolenia na pobyt z dôvodov verejného poriadku, verejnej bezpečnosti a verejného zdravia, spravodajkyňa navrhuje doplniť, že takéto odobratie sa zakladá výlučne na správaní daného štátneho príslušníka tretej krajiny (článok 19 ods. 2 a článok 20 ods. 2).

Spravodajkyňa zvlášť víta, že návrh Komisie umožňuje štátnym príslušníkom tretích krajín zostať na území členského štátu po skončení výskumu alebo štúdia dostatočne dlhý čas na nájdenie zamestnania alebo založenie podniku. Ak zariadenia EÚ investujú do vzdelávania jednotlivcov, EÚ by mala byť takisto schopná týchto ľudí prilákať natoľko, aby zostali. Je v záujme EÚ udržať kvalifikovaných absolventov vysokých škôl v EÚ. Spravodajkyňa preto navrhuje predĺžiť toto obdobie na 18 mesiacov a rozšíriť príslušné územie na celú Európsku úniu, aby nebolo obmedzené len na príslušný členský štát (článok 24).

Komisia zavádza pravidlá týkajúce sa rodinných príslušníkov výskumných pracovníkov, ktoré spravodajkyňa víta. V súlade s tým treba pamätať na to, že mnohí študenti môžu byť starší na konci svojho vysokoškolského vzdelávania, a je pravdepodobné, že budú mať takisto rodinných príslušníkov, ktorí sú na nich závislí. Keďže chceme prilákať týchto študentov do EÚ, spravodajkyňa navrhuje rozšíriť ustanovenia o rodinných príslušníkov výskumných pracovníkov aj na študentov (článok 25).

Čo sa týka mobility v rámci EÚ, spravodajkyňa navrhuje rozšíriť ju aj na neplatených stážistov a dobrovoľníkov (článok 26).

Spravodajkyňa s potešením víta skutočnosť, že v návrhu Komisie sa uvádzajú presné lehoty postupov na udelenie povolenia. Spravodajkyňa navrhuje zmeniť túto lehotu na 30 dní, ako aj zaviesť lehotu v dĺžke najviac 30 dní na podanie odvolania proti zamietavému rozhodnutiu (článok 29 ods. 1).

Platná smernica o študentoch zahŕňa článok o zrýchlenom postupe pre vydávanie povolení na pobyt alebo víz a spravodajkyňa navrhuje opätovne zaviesť tento zrýchlený postup pri študentoch a žiakoch a rozšíriť jeho uplatňovanie aj na výskumných pracovníkov. Ak osobe bolo udelené povolenie na vstup do EÚ v súlade s touto smernicou, malo by byť možné prijať rýchle rozhodnutie o vydaní povolenia na pobyt alebo víza, aby sa uľahčil príchod tejto osoby (článok 29a (nový)).

PRÍLOHA: LIST VÝBORU PRE PRÁVNE VECI

Ref.: D(2013)46072

Vážený pán Juan Fernando López Aguilar,
predseda Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
ASP 11G306
Brusel

Vec: ***Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely výskumu, štúdia, výmen žiakov, plateného a neplateného odborného vzdelávania, dobrovoľníckej služby a činnosti aupair (prepracované znenie) (COM(2013)0151 final - 2013/0081(COD))***

Vážený pán predseda,

Výbor pre právne veci, ktorého som predsedom, preskúmal vyššie uvedený návrh podľa článku 87 o prepracovaní, ktorý je súčasťou rokovacieho poriadku Parlamentu.

V odseku 3 tohto článku sa uvádza:

„Ak výbor, v ktorého pôsobnosti sú právne veci, dospeje k záveru, že návrh nevnáša žiadne iné podstatné zmeny ako tie, ktoré v ňom boli ako také označené, oznámi to gestorskému výboru.

V tomto prípade, okrem podmienok stanovených v článkoch 156 a 157, sú v gestorskom výbore prípustné pozmeňujúce a doplňujúce návrhy len vtedy, ak sa týkajú častí návrhu, ktoré obsahujú zmeny.

Ak však v súlade s bodom 8 medziinštitucionálnej dohody gestorský výbor tiež plánuje predložiť pozmeňujúce a doplňujúce návrhy ku kodifikovaným častiam návrhu, bezodkladne oznámi svoj úmysel Rade a Komisii, pričom Komisia by mala pred hlasovaním podľa článku 54 informovať výbor o svojom stanovisku k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom a o tom, či zamýšľa, prípadne nezamýšľa, návrh prepracovania stiahnuť.“

Na základe stanoviska právnej služby, ktorej zástupcovia sa zúčastnili na stretnutiach konzultačnej pracovnej skupiny skúmajúcej návrh prepracovaného znenia, a v súlade s odporúčaniami spravodajcu výboru požiadaného o stanovisko Výbor pre právne veci zastáva názor, že predmetný návrh neobsahuje žiadne podstatné zmeny okrem tých, ktoré tak boli

označené v návrhu „alebo v stanovisku konzultačnej pracovnej skupiny“, a že pokiaľ ide o kodifikáciu nezmenených ustanovení predchádzajúcich aktov s týmito zmenami, tento návrh obsahuje priamu kodifikáciu existujúcich textov bezo zmeny ich podstaty.

Avšak pokiaľ ide o uvedenie ustanovení o postupe vo výboroch do súladu s článkami 290 – 291 v rámci postupu prepracovania, Výbor pre právne veci zdôrazňuje, že tvorca právnych predpisov musí mať vždy možnosť slobodne prijať konečné rozhodnutia týkajúce sa delegovanie legislatívnych právomocí a vykonávacích právomocí a nesmie ho nikdy obmedzovať to, ako je kodifikácia existujúcich textov týkajúcich sa týchto záležitostí prezentovaná v návrhu.

Výbor pre právne veci napokon po prerokovaní tejto otázky na svojej schôdzi 17. septembra 2013 schválil 23 hlasmi (pričom nikto sa hlasovania nezdržal) ¹ odporúčanie, aby Váš výbor ako gestorský výbor pristúpil k preskúmaniu uvedeného návrhu v súlade s článkom 87.

S úctou,

Klaus-Heiner LEHNE

Príloha: Stanovisko konzultačnej pracovnej skupiny

¹ Prítomní poslanci: Luigi Berlinguer, Raffael Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastien Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Eva Lichtenberger, Antonio López-Istúriz White, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Angelika Niebler, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Olle Schmidt, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, József Szájer, Alexandra Thein, Axel Voss, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka.

PRÍLOHA: STANOVISKO KONZULTAČNEJ PRACOVNEJ SKUPINY PRÁVNÝCH SLUŽIEB EURÓPSKEHO PARLAMENTU, RADY A KOMISIE



KONZULTAČNÁ PRACOVNÁ SKUPINA
PRÁVNÝCH SLUŽIEB

4. júna 2013 v Bruseli

STANOVISKO

PRE EURÓPSKY PARLAMENT RADU KOMISIU

**Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely výskumu, štúdia, výmen žiakov, plateného a neplateného odborného vzdelávania, dobrovoľníckej služby a činnosti aupair (prepracované znenie)
COM(2013)0151 z 28.6.2013 – 2013/0081(COD)**

So zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 28. novembra 2001 o systematickejšom používaní techniky prepracovania právnych aktov, a najmä na jej bod 9, konzultačná pracovná skupina pozostávajúca z príslušných právnych útvarov Európskeho parlamentu, Rady a Komisie na svojej schôdzi 23. apríla 2013 preskúmala okrem iného uvedený návrh, ktorý predložila Komisia.

Na tejto schôdzi¹ konzultačná pracovná skupina po preskúmaní návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorý je prepracovaným znením smernice Rady 2004/114/ES z 13. decembra 2004 o podmienkach prijatia štátnych príslušníkov tretích krajín na účely štúdia, výmen žiakov, neplateného odborného vzdelávania alebo dobrovoľnej služby a smernice Rady 2005/71/ES z 12. októbra 2005 o osobitnom postupe prijímania štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vedeckého výskumu, dospela k tejto vzájomnej dohode:

- 1) Aby bola dôvodová správa v úplnom súlade s príslušnými požiadavkami stanovenými v medziinštitucionálnej dohode, malo sa v takomto dokumente presne uviesť, ktoré ustanovenia predchádzajúcich právnych aktov zostávajú v návrhu nezmenené, ako sa stanovuje v bode 6 písm. a) bode iii) tejto dohody.
- 2) V návrhu textu prepracovaného znenia sa mali sivou farbou, ktorá sa zvyčajne používa na označenie podstatných zmien, zvýrazniť tieto navrhnuté zmeny:

¹ Konzultačná pracovná skupina mala k dispozícii anglickú, francúzsku a nemeckú jazykovú verziu návrhu a pracovala na základe anglického znenia, ktoré bolo pôvodnou jazykovou verziou skúmaného textu.

- v odôvodnení 31 prídanie slov „*a platených stážistov*“;
 - v článku 2 ods. 1 prídanie slov „*výmenných žiakov*“, „*neplateného odborného vzdelávania*“ a „*dobrovoľníckej služby*“;
 - v článku 3 písm. l) prídanie slov „*na základe transparentných kritérií*“;
 - vypustenie celého znenia článku 3 ods. 2 písm. d) smernice 2005/71/ES.
- 3) Znenie článku 3 ods. 1 druhého pododseku smernice 2004/114/ES mal byť uvedený v návrhu prepracovaného znenia a mal byť označený značkou „podstatného vypustenia“ (čiže text zvýraznený sivou farbou preškrtnutý dvojitoú čiarou).
- 4) Názov prílohy I časti A mal byť upravený do podoby „Zrušené smernice“.

Konzultačná pracovná skupina po preskúmaní tohto návrhu jednomyselne konštatovala, že návrh neobsahuje žiadne zásadné zmeny okrem tých, ktoré sú ako také označené v návrhu alebo v tomto stanovisku. Konzultačná pracovná skupina takisto konštatovala, že pokiaľ ide o kodifikáciu nezmenených ustanovení predchádzajúcich právnych aktov spolu s uvedenými podstatnými zmenami, predmetom návrhu je iba jasná a jednoduchá kodifikácia platných právnych aktov bez akejkoľvek zmeny ich podstaty.

C. PENNERA
právna služba

H. LEGAL
právna služba

L. ROMERO REQUENA
generálny riaditeľ

7.10.2013

STANOVISKO VÝBORU PRE ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

pre Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely výskumu, štúdiá, výmen žiakov, plateného a neplateného odborného vzdelávania, dobrovoľníckej služby a činnosti aupair (COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: Antigoni Papadopoulou

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Spravodajkyňa víta ciele predloženého návrhu Komisie uplatniť svoj mandát zabezpečením užitočného nástroja na podporu ďalšieho posilňovania sociálnych, kultúrnych a hospodárskych vzťahov medzi EÚ a tretími krajinami. Domnieva sa, že tento návrh slúži ako dobrý základ, ktorý je potrebné obohatiť rozsiahlym dialógom a výmenou názorov. Cieľom je čo najlepšie posilniť prenos zručností a know-how, podporiť konkurencieschopnosť EÚ a súčasne zabezpečiť spravodlivé zaobchádzanie s rozličnými skupinami štátnych príslušníkov tretích krajín. Spravodajkyňa sa domnieva, že pre vytvorenie spoločnej prísťahovaleckej politiky v EÚ a pre účinnejšiu realizáciu stratégie Európa 2020 má zásadný význam lepšie riadenie migračných tokov.

Predložený návrh Komisie má formu smernice, ktorou sa menia a prepracúvajú smernice Rady 2004/114/ES a 2005/71/ES. S cieľom lepšie optimalizovať výhody aktualizuje politický kontext a usiluje sa dôkladne riešiť riziká a nedostatky zistené v správach o vykonávaní obidvoch týchto smerníc.

Zmenený a prepracovaný návrh Komisie má za cieľ zlepšiť ustanovenia týkajúce sa výskumných pracovníkov, študentov, žiakov, neplatených stážistov a dobrovoľníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín. Okrem toho je cieľom aj uplatňovanie spoločných ustanovení na dve nové kategórie štátnych príslušníkov tretích krajín: platených stážistov a aupairov, pre ktorých ešte neexistuje právne prijaté spoločné nariadenie.

Potrebu zlepšenia a prepracovaného znenia smernice ešte zosilňujú súčasné okolnosti a výzvy; EÚ dnes čelí významným štrukturálnym výzvam demografickej aj hospodárskej povahy. V najbližších rokoch sa očakáva, že začne klesať počet obyvateľov v produktívnom veku, zatiaľ čo pozorované modely zamestnanosti s dôrazom na kvalifikovanú pracovnú silu

budú pretrvávajúť. EÚ je takisto v situácii, ktorá sa vyznačuje „**naliehavou potrebou inovácií**“. Ročné výdavky z HDP na výskum a vývoj sú v Európe o 0,8 % nižšie ako v USA a o 1,5 % nižšie ako v Japonsku. Hoci trh EÚ zostáva najväčším trhom na svete, je roztrieštený a nedostatočne priaznivý pre inovácie. Na splnenie cieľa zvýšiť investície do výskumu a inovácií a hlavnej iniciatívy stratégie Európa 2020 Inovácia v Únii je v Európe potrebné vytvoriť odhadom jeden milión pracovných miest v oblasti výskumu. Príslušnosť z krajín mimo Únie je zdrojom vysokokvalifikovaných osôb, pričom výskumní pracovníci, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, sú najpotrebnejšou skupinou. EÚ môže aktívne prísť hovať kvalifikovaných potenciálnych pracovníkov a ľudský kapitál na zvládnutie uvedených výziev. Súčasťou vonkajšej politiky Únie, najmä vo vzťahu ku krajinám v rámci európskej susedskej politiky alebo ku strategickým partnerom Únie, je posilnenie kontaktov medzi ľuďmi, ako aj mobility. Umožnením štátnym príslušníkom tretích krajín nadobúdať poznatky a zručnosti počas obdobia odborného vzdelávania v Európe sa podporuje „cirkulácia mozgov“ a spolupráca s tretími krajinami, z ktorej majú prospech vysielajúce aj prijímajúce krajiny. Globalizácia vyžaduje zlepšenie vzťahov medzi podnikmi EÚ a zahraničnými trhmi, pričom prostredníctvom pohybu štáťiztov a aupairov sa posilňuje rozvoj ľudského kapitálu a výsledkom je vzájomné obohacovanie migrantov, ich krajiny pôvodu a hostiteľskej krajiny, ako aj zlepšenie vzájomného zblížovania kultúr.

Spravodajkyňa vyjadruje obavy, že ak chýba jasný právny rámec, existuje aj potenciálne riziko vykorisťovania, ktorému sú vystavení najmä platení štáťizti, výskumní pracovníci a aupairi, a následné riziko nekalej súťaže, a domnieva sa, že tieto obavy je nutné náležite preskúmať a vyriešiť.

Spravodajkyňa víta celkový cieľ návrhu Komisie poskytnúť jednotný právny rámec zameraný špecificky na rôzne skupiny osôb prichádzajúce do Únie z tretích krajín. Plne chápe zámer zjednodušiť existujúce ustanovenia pre rôzne skupiny a zahrnúť ich do jedného nástroja. Zdôrazňuje však zložitosť tejto úlohy, keďže medzi rozličnými kategóriami štátnych príslušníkov tretích krajín existuje oveľa viac rozdielov než spoločných vlastností. Spravodajkyňa preto odporúča viaceré zmeny, ktoré by väčšmi posilnili tento návrh a podporili jeho ciele.

Pozmeňujúce návrhy

Spravodajkyňa preskúmala návrh Komisie z hľadiska zamestnanosti. Text navrhovaný Komisiou nie je dostatočne jasný a uprednostňuje zovšeobecňovanie miešaním rôznych druhov pracovnoprávných vzťahov, ktoré sú v prípade platených štáťiztov, výskumných pracovníkov, aupairov a študentov rôzne. Okrem toho v ňom chýba jasné rozlíšenie a odkazy s cieľom posilniť pracovnoprávne vzťahy príslušných skupín z hľadiska pracovných zmlúv, sociálneho zabezpečenia a sociálnej ochrany.

Spravodajkyňa mala teda pred sebou dvojakú dilemu:

a) požiadať o vypustenie platených štáťiztov, výskumných pracovníkov a aupairov z pôsobnosti tejto smernice horizontálnym pozmeňujúcim návrhom s odôvodnením a požiadanim, aby Komisia zahrnula tieto kategórie do inej smernice alebo smerníc. V článku 2 preto spravodajkyňa v záujme jasnosti navrhuje vylúčiť všetky kategórie štátnych príslušníkov tretích krajín, ktoré už sú pokryté inými existujúcimi smernicami (platených štáťiztov – ICT, držiteľov modrej karty EÚ, sezónnych a vyslaných pracovníkov);

b) alternatívnou možnosťou bolo zmeniť text prepracovaného znenia smernice odstránením všetkých potenciálnych nedostatkov tak, aby bola zabezpečená minimálna úroveň harmonizácie podobná ako v iných smerniciach, ktoré sú už prijaté (modrá karta, jednotné povolenie) alebo o ktorých sa stále rokuje (ICT, sezónni pracovníci), a v súlade s nimi. Spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko zvolila túto možnosť.

Je dobre známe, že pretrvávajúca finančná kríza prehĺbila sociálne a hospodárske rozdiely medzi členskými štátmi európskeho juhu a európskeho severu, čo viedlo k odlišným hospodárskym a sociálnym politikám v rámci EÚ. S týmto zreteľom migračné toky predstavujú naliehavý problém, ktorý prináša ďalšie finančné zaťaženie, ak sa účinne neregulujú.

Vzhľadom na súčasné podmienky na trhu práce v mnohých členských štátoch a na existujúce problémy sociálneho dumpingu na vnútornom trhu je zámer spravodajkyne dvojaký: posilniť trhy práce a lepšie zladit' zručnosti s nedostatkami na trhu práce a zaručiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými kategóriami pracovníkov z EÚ a z tretích krajín a ich nediskrimináciu. Na tento účel je potrebné zaručiť minimálnu úroveň ochrany a zároveň zaistiť podmienky pre vstup kvalifikovanej pracovnej sily. Spravodajkyňa plne podporuje úsilie smerujúce k správne riadenej a iniciatívnej migračnej politike s cieľom pritiahnúť do EÚ vysokokvalifikovaných štátnych príslušníkov tretích krajín. Domnieva sa však, že návrhy, ktoré zahŕňajú do povinných kategórií ustanovenia pre platených stážistov a aupairov, by mali vychádzať zo širšieho regulačného rámca zaručujúceho sociálnu ochranu a rovnaké zaobchádzanie. V ďalších ustanoveniach týkajúcich sa prístupu rodinných príslušníkov oprávnených osôb na trh práce a iných ustanoveniach o predĺžení pobytu pre výskumných pracovníkov po ukončení ich reálnej činnosti by sa mala zohľadňovať zásada subsidiarity a mali by sa uplatňovať bez toho, aby bola dotknutá právomoc členských štátov regulovať tieto záležitosti.

Napokon, nie je možné ignorovať skutočnosť, že súčasná miera nezamestnanosti v mnohých členských štátoch viedla k nebývanej sociálno-ekonomickej kríze, ktorá núti štátnych príslušníkov EÚ hľadať si prácu mimo EÚ.

V odôvodneniach spravodajkyňa vykonala niekoľko zmien s cieľom zaistiť, aby štátni príslušníci tretích krajín požívali rovnaké sociálne práva (odôvodnenie 7), aby sa podporovala „cirkulácia mozgov“ a zabránilo sa úniku mozgov (odôvodnenie 8a). Ďalšie pozmeňujúce návrhy majú za cieľ objasniť reciprocitu a právny základ dohôd o hostovaní pre výskumných pracovníkov (odôvodnenie 9a), transponovať existujúce smernice tak, aby bola zaistená jednota medzi rodinnými príslušníkmi výskumných pracovníkov (odôvodnenie 11), a vymedziť podmienky na zahrnutie doktorandov medzi výskumných pracovníkov (odôvodnenie 12). Séria ďalších pozmeňujúcich návrhov rieši tieto otázky: mzdové prahy (odôvodnenie 12a); status aupairov (odôvodnenia 19, 21, 22); pracovné zmluvy (odôvodnenie 23); finančný status žiadateľa a súvisiace poplatky za spracovanie žiadostí o povolenia (odôvodnenie 25); podmienky na predĺženie obdobia pobytu v novom členskom štáte (odôvodnenie 31); prístup študentov na trh práce (odôvodnenia 33, 33a, 33b, 33c); podmienky prístupu študentov a výskumných pracovníkov na trh práce (odôvodnenie 34).

Spravodajkyňa výboru EMPL požiadanej o stanovisko sa sústredila najmä na kľúčové otázky zahrnuté v článkoch 3, 7, 12, 14, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28 a 31 (keďže na predloženie

tohto stanoviska bola stanovená veľmi krátka lehota).

V článku 3 sa kladie dôraz na objasnenie vymedzení „platení stážisti“, „aupairi“, „odmena“, „zamestnanie“, „zamestnávateľ“, „rodinní príslušníci“, „vysokoškolské vzdelanie“, „neplatený“ stážista a „hostiteľská rodina“.

V článku 7 sa zavádza striktný pracovnoprávny vzťah medzi výskumným pracovníkom a akademickou inštitúciou s cieľom chrániť obe zúčastnené strany potvrdením ustanovení zahrnutých do existujúcich smerníc o výskumných pracovníkoch a o modrej karte.

V článku 12 sa objasňujú konkrétne podmienky, za ktorých možno neplatenému alebo platenému stážistovi, ktorý je štátnym príslušníkom tretej krajiny, udeliť vízum na pobyt v členskom štáte, pričom sa osobitná pozornosť venuje dohode o odbornom vzdelávaní, resp. pracovnej zmluve a predchádzajúcemu vysokoškolskému vzdelaniu.

V článku 14 sa kladie dôraz na osobitné postavenie aupairov a význam právne záväznej dohody s hostiteľskou rodinou s cieľom chrániť ich pracovné podmienky a sociálne krytie na úrovni EÚ a brániť ich vykorisťovaniu. Spravodajkyňa zdôrazňuje potrebu vydať špecifické usmernenia a osobitnú smernicu na reguláciu odvetvia aupairov. Vypúšťa slovo „materstvo“ s cieľom predísť situáciám zneužívania nariadenia a rozširuje zodpovednosť hostiteľskej krajiny za poskytnutie núdzovej pomoci aupairov.

V článku 21 sa zaručuje právo na rovnaké zaobchádzanie s výskumnými pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, v oblastiach sociálneho zabezpečenia.

V článku 23 sa zdôrazňuje, že maximálny povolený počet hodín práce za týždeň alebo dní či mesiacov v roku nesmie byť u pracujúcich študentov menej ako desať hodín týždenne.

V článku 24 spravodajkyňa podporuje názor, že otázky, ako je rozšírenie pobytu výskumných pracovníkov a študentov na iný členský štát, by mali byť voliteľné a ostať v absolútnej právomoci členských štátov. Zároveň by mala byť stanovená primeraná minimálna miera harmonizácie z hľadiska objemu príjmových kvót.

V článku 25 spravodajkyňa zastáva názor, že zavedené výnimky z práva na zlúčenie rodiny by nemali byť v rozpore so zásadou brániť úniku mozgov z tretích krajín pôvodu a vždy by mali byť v súlade s hodnotami a zásadami uznávanými členskými štátmi.

Do článkov 27 a 28 o právach výskumných pracovníkov a študentov krytých programami Únie na mobilitu a pobyt v druhom členskom štáte je zavedená rodovo neutrálna terminológia.

V článku 31 spravodajkyňa posilňuje myšlienku rovnakého zaobchádzania, pokiaľ ide o poplatky, ktoré by mali žiadatelia platiť za svoje žiadosti; tieto poplatky by mali byť úmerné finančnému postaveniu a možnostiam s osobitným dôrazom na neplatené kategórie, ako sú neplatení stážisti a aupairi.

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci vyzýva Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce návrhy:

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Nedostatky, na ktoré sa poukazuje v správach o vykonávaní uvedených dvoch smerníc, sa týkajú hlavne podmienok prijatia, práv, procesných záruk, prístupu študentov na trh práce počas štúdia, ustanovení týkajúcich sa mobility v rámci Únie, ako aj nedostatočnej harmonizácie, pretože pokrytie niektorých skupín, ako sú dobrovoľníci, žiaci a neplatení stážisti, zostalo pre členské štáty voliteľnou možnosťou. Následné širšie konzultácie takisto poukázali na potrebu lepších možností pri hľadaní zamestnania pre výskumných pracovníkov a študentov a lepšiu ochranu aupairov a platených stážistov, ktorých súčasné nástroje nezahŕňajú.

Pozmeňujúci návrh

(4) Nedostatky, na ktoré sa poukazuje v správach o vykonávaní uvedených dvoch smerníc ***o štátnych príslušníkoch tretích krajín***, sa týkajú hlavne podmienok prijatia, práv, procesných záruk, prístupu študentov na trh práce počas štúdia, ustanovení týkajúcich sa mobility v rámci Únie, ako aj nedostatočnej ***minimálnej úrovne*** harmonizácie, pretože pokrytie niektorých skupín, ako sú dobrovoľníci, žiaci a neplatení stážisti, zostalo pre členské štáty voliteľnou možnosťou. Následné širšie konzultácie takisto poukázali na potrebu lepších možností pri hľadaní zamestnania pre výskumných pracovníkov a študentov a lepšiu ochranu aupairov a platených stážistov, ktorých súčasné nástroje nezahŕňajú.

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice Odôvodnenie 8 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(8a) Vykonávanie tejto smernice by nemalo podporovať únik mozgov z nových alebo rozvojových krajín; preto by sa mali prijať ochranné opatrenia a stanoviť mechanizmy na podporu opätovného začlenenia výskumných pracovníkov do ich krajín pôvodu.

Umožnením štátnym príslušníkom tretích krajín nadobúdať poznatky a zručnosti počas obdobia odborného vzdelávania v Únii by sa mala podporovať „cirkulácia mozgov“ pre vzájomný prospech, a nie únik mozgov na úkor tretích krajín pôvodu.

Odôvodnenie

Umožnením štátnym príslušníkom tretích krajín nadobúdať poznatky a zručnosti počas obdobia odborného vzdelávania v Európe by sa mala podporovať „cirkulácia mozgov“ pre vzájomný prospech, a nie únik mozgov na úkor tretích krajín pôvodu.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice Odôvodnenie 9 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(9a) Postup prijímania výskumných pracovníkov by mal v zásade vychádzať z platnej dohody o hostovaní medzi výskumným pracovníkom z tretej krajiny a hostiteľskou výskumnou organizáciou a mal by byť podľa okolností vymedzený pracovnoprávnym vzťahom podľa platnej právnej úpravy v príslušnom členskom štáte a/alebo riadiť sa podľa tejto právnej úpravy. Preto sa okrem povolenia na pobyt môže vyžadovať aj pracovné povolenie.

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(11) S cieľom zatriktívniť Úniu pre výskumných pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, rodinní

(11) S cieľom zatriktívniť Úniu pre **vysokovzdelaných a vysokokvalifikovaných** výskumných

príslušníci výskumných pracovníkov, ako sú vymedzení v smernici Rady 2003/86/ES z 22. septembra 2003 *o práve* na zlúčenie rodiny, *by mali byť prijatí s nimi. Mali by využívať výhody* vyplývajúce z ustanovení o mobilite v rámci Únie *a mali by mať takisto* prístup na trh práce .

pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, *má veľký význam podporovať jednotu rodinných príslušníkov výskumných pracovníkov*; rodinní príslušníci výskumných pracovníkov *by mali mať možnosť*, ako je stanovené v smernici Rady 2003/86/ES z 22. septembra 2003, *požívať právo* na zlúčenie rodiny *a výhody* vyplývajúce z ustanovení o mobilite v rámci Únie. *Rodinným príslušníkom oprávnených štátnych príslušníkov tretích krajín by sa mal udeliť prístup na trh práce bez toho, aby bola dotknutá právomoc členských štátov regulovať ho, a s ohľadom na situáciu na príslušnom trhu práce. Členské štáty sú nabádané, aby zaviedli podmienky integrácie a opatrenia, ako je napríklad výučba jazykov. Právo na zlúčenie rodiny by sa však nemalo udeľovať ako ďalší stimul podporujúci únik mozgov z tretích krajín pôvodu.*

Odôvodnenie

Znenie podľa smernice o modrej karte.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) V prípade potreby by sa členské štáty mali povzbudiť k tomu, aby sa k doktorandom pristupovali ako k výskumným pracovníkom.

Pozmeňujúci návrh

(12) Mali by sa zachovať tradičné spôsoby prijímania, ako napríklad zamestnanie a odborná stáž, najmä pre doktorandov, ktorí vykonávajú výskum ako študenti; za špecifických okolností by sa mohlo k týmto doktorandom pristupovať ako k výskumným pracovníkom. V prípade potreby by podľa okolností mohli členské štáty považovať za relevantné a primerané z hľadiska špecifických výskumných cieľov aj iné akademické tituly alebo praktické skúsenosti.

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

(23) V povolení by sa malo uviesť právne postavenie dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny a príslušné programy Únie vrátane opatrení týkajúcich sa mobility. Členské štáty môžu uviesť ďalšie informácie v papierovej podobe alebo elektronicky za predpokladu, že nepredstavujú ďalšie podmienky.

Pozmeňujúci návrh

(23) V povolení by sa malo uviesť právne postavenie **a manželský** stav dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny, **možné pracovné zmluvy, ponuky neplatených stáží, povaha odsúhlaseného štúdia a dobrovoľníckej práce a** príslušné **výskumné a iné** programy Únie vrátane opatrení týkajúcich sa mobility. Členské štáty môžu uviesť ďalšie informácie v papierovej podobe alebo elektronicky za predpokladu, že nepredstavujú ďalšie podmienky.

Odôvodnenie

Uvedené právne postavenie a manželský stav sa týkajú občianstva danej osoby a jej manželského postavenia v priamej súvislosti s právom na zlúčenie rodiny.

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou

(25) Členské štáty môžu od žiadateľov vyberať poplatok za spracovanie žiadostí o povolenie. Poplatky by mali byť primerané účelu pobytu.

Pozmeňujúci návrh

(25) Členské štáty môžu od žiadateľov vyberať poplatok za spracovanie žiadostí o povolenie. Poplatky by mali byť primerané účelu pobytu **a v prípade neplatených stážistov a aupairov by mala existovať možnosť ich náhrady zo strany hostiteľského subjektu či rodiny, aby sa zdôraznil ústretový charakter tejto smernice a súčasne aby sa zabránilo akémukoľvek odradzujúcemu vplyvu.**

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou

(30) Vnútroštátne orgány by mali štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí požiadali o prijatie do členských štátov na základe tejto smernice, informovať o rozhodnutí o žiadosti. Mali by tak urobiť písomne čo najskôr a najneskôr do **60** dní alebo čo najskôr a najneskôr do **30** dní v prípade výskumných pracovníkov a študentov, na ktorých sa vzťahujú programy Únie vrátane opatrení týkajúcich sa mobility, od dátumu žiadosti.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou

(31) ***Je nevyhnutné uľahčovať v rámci Únie mobilitu výskumných pracovníkov, študentov a platených stážistov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.*** Pre výskumných pracovníkov by sa touto smernicou mali zlepšiť pravidlá týkajúce sa obdobia, počas ktorého by sa povolenie udelené prvým členským štátom ***malo*** vzťahovať na pobyt v druhom členskom štáte bez toho, aby bola potrebná nová dohoda o hostovaní. Pokiaľ ide o situáciu študentov a novej skupiny platených stážistov, mali by sa dosiahnuť zlepšenia, ktoré by im umožnili zostať v druhom členskom štáte počas obdobia od troch do šiestich mesiacov za predpokladu, že spĺňajú všeobecné podmienky stanovené v tejto smernici. Na stážistov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín a ktorí prichádzajú do Únie na základe presunu v rámci organizácie, by sa mali v súlade so

Pozmeňujúci návrh

(30) Vnútroštátne orgány by mali štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí požiadali o prijatie do členských štátov na základe tejto smernice, informovať o rozhodnutí o žiadosti. Mali by tak urobiť písomne čo najskôr a najneskôr do **90** dní alebo čo najskôr a najneskôr do **45** dní v prípade výskumných pracovníkov a študentov, na ktorých sa vzťahujú programy Únie vrátane opatrení týkajúcich sa mobility, od dátumu žiadosti.

Pozmeňujúci návrh

(31) Pre výskumných pracovníkov by sa touto smernicou mali zlepšiť pravidlá týkajúce sa ***možnosti predĺženia jasne vymedzeného*** obdobia, počas ktorého by sa povolenie udelené prvým členským štátom ***mohlo*** vzťahovať na pobyt v druhom členskom štáte bez toho, aby bola potrebná nová dohoda o hostovaní; ***to by však vyžadovalo súhlas druhého členského štátu za predpokladu, že toto predĺženie bolo zahrnuté v pôvodnej pracovnej zmluve ako súčasť osobitných potrieb v súvislosti s absolvovaným výskumným programom.*** Pokiaľ ide o situáciu študentov a novej skupiny platených stážistov, mali by sa dosiahnuť zlepšenia, ktoré by im umožnili zostať v druhom členskom štáte počas ***jasne vymedzeného*** obdobia od troch do šiestich mesiacov za predpokladu, že spĺňajú všeobecné podmienky stanovené v tejto smernici ***a že***

[smernicou 2013/xx/EÚ o vnútropodnikových presunoch] uplatňovať špecifické ustanovenia týkajúce sa mobility v rámci Únie navrhnuté podľa povahy ich presunu.

sú zavedené primerané opatrenia na zabránenie možného rizika zneužitia. Na štáznistov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín a ktorí prichádzajú do Únie na základe presunu v rámci organizácie, by sa mali v súlade so [smernicou 2013/xx/EÚ o vnútropodnikových presunoch] uplatňovať špecifické ustanovenia týkajúce sa mobility v rámci Únie navrhnuté podľa povahy ich presunu.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice Odôvodnenie 33 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(33b) Možnosť pracovného úväzku na minimálne 10 hodín týždenne by v súlade s pravidlami platnými v právnych predpisoch jednotlivých členských štátov mohla byť poskytnutá nezamestnaným osobám s rovnakou kvalifikáciou.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice Odôvodnenie 34

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(34) Ako súčasť snahy o zabezpečenie kvalifikovaných pracovných síl pre budúcnosť by členské štáty mali umožniť študentom, ktorí ukončia štúdium v Únii, aby zostali na ich území s cieľom hľadať si prácu alebo založiť podnik počas 12 mesiacov od skončenia platnosti prvého povolenia. To isté by mali umožniť výskumným pracovníkom po skončení ich výskumného projektu **vymedzeného v dohode** o hostovaní. Tento postup by nemal **predstavovať** automatické právo na

(34) **V záujme zvýšenia atraktívnosti členských štátov ako študijnej destinácie a ako** súčasť snahy o zabezpečenie kvalifikovaných pracovných síl pre budúcnosť by členské štáty mali **mat' možnosť** umožniť študentom, ktorí ukončia štúdium v Únii, aby zostali na ich území s cieľom hľadať si prácu alebo založiť podnik počas **minimálne šiestich a maximálne 12** mesiacov od skončenia platnosti prvého povolenia. To isté by mali **mat' možnosť** umožniť výskumným

prístup na trh práce alebo na založenie podniku. *Môže sa požadovať, aby o tom poskytli dôkaz* v súlade s článkom 24.

pracovníkom po skončení ich výskumného projektu *v závislosti od dohody o hostovaní, pracovnej zmluvy a podmienok na trhu práce v príslušnom členskom štáte*. Tento postup by nemal *znamenat'* automatické právo na prístup na trh práce alebo na založenie podniku, *ale možnosť členského štátu rozhodnúť o ňom za určitých podmienok a tiež požadovať poskytnutie dôkazu* v súlade s článkom 24.

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice Odôvodnenie 36

Text predložený Komisiou

(36) S cieľom zatriktívniť Úniu pre výskumných pracovníkov, študentov, žiakov, stážistov, dobrovoľníkov a aupairov z tretích krajín je dôležité zabezpečiť, aby sa s nimi spravodlivo zaobchádzalo v súlade s článkom 79 zmluvy. *Tieto skupiny majú právo na to, aby sa s nimi zaobchádzalo rovnako ako so štátnymi príslušníkmi hostiteľského členského štátu podľa smernice* Európskeho parlamentu a Rady 2011/98/EÚ z 13. decembra 2011 o jednotnom postupe vybavovania žiadostí o jednotné povolenie na pobyt a zamestnanie na území členského štátu pre štátnych príslušníkov tretích krajín a o spoločnom súbore práv pracovníkov z tretích krajín s oprávneným pobytom v členskom štáte. Okrem práv udelených podľa smernice 2011/98/EÚ by sa v prípade výskumných pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, mali dodržiavať priaznivejšie práva na rovnaké zaobchádzanie, ako majú štátni príslušníci hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o oblasti sociálneho zabezpečenia, ako sú vymedzené v nariadení č. 883/2004 o koordinácii

Pozmeňujúci návrh

(36) S cieľom zatriktívniť Úniu pre výskumných pracovníkov, študentov, žiakov, *platených alebo neplatených* stážistov, dobrovoľníkov a aupairov z tretích krajín je dôležité zabezpečiť, aby sa s nimi spravodlivo zaobchádzalo v súlade s článkom 79 zmluvy. *Na študentov by sa ďalej mala vzťahovať smernica* Európskeho parlamentu a Rady 2011/98/EÚ z 13. decembra 2011 o jednotnom postupe vybavovania žiadostí o jednotné povolenie na pobyt a zamestnanie na území členského štátu pre štátnych príslušníkov tretích krajín a o spoločnom súbore práv pracovníkov z tretích krajín s oprávneným pobytom v členskom štáte, *mali by však byť možné výnimky platné podľa uvedenej smernice*. Okrem práv udelených podľa smernice 2011/98/EÚ by sa v prípade výskumných pracovníkov *v pracovnom pomere*, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, mali dodržiavať priaznivejšie práva na rovnaké zaobchádzanie, ako majú štátni príslušníci hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o oblasti sociálneho zabezpečenia, ako sú vymedzené v nariadení č. 883/2004 o

systemov sociálneho zabezpečenia. V súčasnosti sa v smernici 2011/98/EÚ predpokladá možnosť, že členské štáty obmedzia rovnaké zaobchádzanie v oblastiach sociálneho zabezpečenia vrátane rodinných dávok a táto možnosť obmedzenia by mohla ovplyvniť výskumných pracovníkov. Okrem toho nezávisle od toho, či na základe práva Únie alebo na základe vnútroštátneho práva hostiteľského členského štátu dostanú žiaci, dobrovoľníci, neplatení stážisti a aupairi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, prístup na trh práce, mali byť mať právo na rovnaké zaobchádzanie ako so štátnymi príslušníkmi hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o prístup k tovarom a službám a ponuku tovarov a služieb, ktorá je k dispozícii verejnosti .

koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia. V súčasnosti sa v smernici 2011/98/EÚ predpokladá možnosť, že členské štáty obmedzia rovnaké zaobchádzanie v oblastiach sociálneho zabezpečenia vrátane rodinných dávok a táto možnosť obmedzenia by mohla ovplyvniť výskumných pracovníkov. ***Rovnosť zaobchádzania v zmysle smernice 2011/98/EÚ by sa mala vzťahovať na iné kategórie štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí patria do pôsobnosti tejto smernice, iba vtedy, ak ich členský štát považuje za pracovníkov v pracovnom pomere.*** Okrem toho nezávisle od toho, či na základe práva Únie alebo na základe vnútroštátneho práva hostiteľského členského štátu dostanú žiaci, dobrovoľníci, ***platení a*** neplatení stážisti a aupairi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, prístup na trh práce, mali byť mať právo na rovnaké zaobchádzanie ako so štátnymi príslušníkmi hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o prístup k tovarom a službám a ponuku tovarov a služieb, ktorá je k dispozícii verejnosti.

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno f

Text predložený Komisiou

(f) „platený stážista“ je štátny príslušník tretej krajiny, ktorý ***bol*** prijatý na územie členského štátu na obdobie trvania odborného vzdelávania, počas ktorého dostáva odmenu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi príslušného členského štátu ;

Pozmeňujúci návrh

(f) „platený stážista“ je štátny príslušník tretej krajiny ***s predchádzajúcim relevantným vzdelaním alebo kvalifikáciou***, ktorý ***sa ako zamestnanec vzdeláva na účely kariérneho rozvoja alebo v rámci svojho vzdelávania, pracuje v rámci pracovnej zmluvy a bol*** prijatý na územie členského štátu na obdobie trvania odborného vzdelávania, počas ktorého dostáva odmenu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi príslušného členského štátu ***a/alebo platnou kolektívnou***

zmluvou;

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno i

Text predložený Komisiou

(i) „aupair“ je **štátny príslušník tretej** krajiny, ktorého **dočasne** prijala rodina na území členského štátu výmenou za ľahké domáce práce **a** starostlivosť o deti, **aby si zlepšil svoje** jazykové schopnosti a vedomosti o hostiteľskej krajine;

Pozmeňujúci návrh

(i) „aupair“ je **dospelý pracovník z tretej** krajiny **vo veku 18 – 30 rokov**, ktorého prijala **hostiteľská** rodina na území členského štátu **na stanovené časové obdobie, počas ktorého si rozširuje svoje vzdelanie**, jazykové schopnosti a **kultúrne vedomosti** o hostiteľskej krajine **výmenou za ľahké domáce práce a/alebo starostlivosť o deti;**

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno m

Text predložený Komisiou

(m) „odmena“ je **platba v akejkol'vek podobe prijatá ako** protihodnota **za poskytované služby**, ktorá je na základe vnútroštátnych právnych predpisov alebo ustálenej praxe považovaná za základný prvok zamestnania;

Pozmeňujúci návrh

(m) „odmena“ je **mzda, výplata alebo akákoľvek iná** protihodnota, **v hotovosti alebo v naturáliách, ktorú pracovník prijíma priamo v súvislosti so zamestnaním od svojho zamestnávateľa**, ktorá je **rovnocenná poskytovaným službám a ktorá je** na základe vnútroštátnych právnych predpisov **a/alebo platnej kolektívnej zmluvy** alebo ustálenej praxe považovaná za základný prvok zamestnania;

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno n

Text predložený Komisiou

(n) „zamestnanie“ je výkon činností predstavujúcich **akúkoľvek** formu práce upravenú vnútroštátnym právom alebo v súlade s ustálenou praxou pre zamestnávateľa a pod jeho vedením a dohľadom;

Pozmeňujúci návrh

(n) „zamestnanie“ je výkon činností predstavujúcich formu práce upravenú vnútroštátnym právom, **platnou kolektívnou zmluvou** alebo v súlade s ustálenou praxou pre zamestnávateľa a pod jeho vedením a dohľadom; **znamená právoplatnú zmluvu medzi dvoma stranami, zamestnávateľom a zamestnancom, ktorou vznikajú medzi zamestnancom a zamestnávateľom vzájomné práva a povinnosti;**

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno n a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

na) „zamestnávateľ“ je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, pre ktorú alebo pod vedením a dohľadom ktorej sa zamestnanie vykonáva;

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno n b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

nb) „rodinní príslušníci“ sú štátni príslušníci tretej krajiny v zmysle článku 4 smernice 2003/86/ES;

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Táto smernica sa nedotýka práva členských štátov prijať alebo ponechať v platnosti ustanovenia, ktoré sú pre osoby, na ktoré sa táto smernica vzťahuje, výhodnejšie **v súvislosti s článkami 21, 22, 23, 24, 25 a 29, najmä v kontexte partnerstiev v oblasti mobility** .

Pozmeňujúci návrh

2. Táto smernica sa nedotýka práva členských štátov prijať alebo ponechať v platnosti ustanovenia, ktoré sú pre osoby, na ktoré sa táto smernica vzťahuje, výhodnejšie.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice

Článok 6 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) musí mať nemocenské poistenie pokrývajúce **všetky** riziká, proti ktorým sú zvyčajne poistení štátni príslušníci dotknutého členského štátu;

Pozmeňujúci návrh

(c) musí mať nemocenské poistenie pokrývajúce riziká, proti ktorým sú zvyčajne poistení štátni príslušníci dotknutého členského štátu;

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice

Článok 6 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

fa) uviesť svoju adresu na území príslušného členského štátu;

Odôvodnenie

Odráža znenie použité v iných smerniciach o štátnych príslušníkoch tretích krajín.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) dohodu o hostovaní podpísanú s výskumnou organizáciou v súlade s článkom 9 ods. 1 a 2;

Pozmeňujúci návrh

(a) **platnú** dohodu o hostovaní **vrátane platnej pracovnej zmluvy alebo záväznej pracovnej ponuky, alebo potvrdenia o udelení štipendia výskumnému pracovníkovi podľa vnútroštátnych právnych predpisov**, podpísanú s výskumnou organizáciou v súlade s článkom 9 ods. 1 a 2;

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty **môžu**, v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi, **prijat'** predloženú žiadosť, keď už je príslušný štátny príslušník tretej krajiny na ich území.

Pozmeňujúci návrh

5. Členské štáty v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi **prijmú a preskúmajú** predloženú žiadosť, keď už je príslušný štátny príslušník tretej krajiny na ich území.

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. **Členské štáty určia, či má** žiadosť o povolenie podať výskumný pracovník **alebo** príslušná výskumná organizácia.

Pozmeňujúci návrh

6. Žiadosť o povolenie **má** podať príslušná výskumná organizácia **a/alebo potenciálny** výskumný pracovník, **ktorí plne spolupracujú a dohodnú sa**.

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 6 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

6a. Ak sú podmienky na zlúčenie rodiny relevantné a sú splnené, výskumný

pracovník, ktorý je štátnym príslušníkom tretej krajiny, podá o tom vyhlásenie a predloží právne podklady pre svojich rodinných príslušníkov spolu so žiadosťou o povolenie.

Odôvodnenie

Znenie podobné smerniciam o výskumných pracovníkoch, modrej karte a zlúčení rodiny a o sankciách voči zamestnávateľom štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nelegálne zostávajú v zamestnaní.

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 1 – pododsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

(e) informáciu o právnom vzťahu medzi výskumnou organizáciou a výskumným pracovníkom;

Pozmeňujúci návrh

(e) informáciu o právnom **a/alebo pracovnom** vzťahu medzi výskumnou organizáciou a výskumným pracovníkom **a jeho špecifikáciu**;

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice

Článok 12 – nadpis

Text predložený Komisiou

Osobitné podmienky pre stážistov

Pozmeňujúci návrh

Osobitné podmienky pre **neplatených a platených** stážistov

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice

Článok 12 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) **musel podpísať dohodu** o odbornom vzdelávaní, schválenú v prípade potreby príslušným orgánom dotknutého členského

Pozmeňujúci návrh

(a) **v rámci svojho vzdelávania poskytnie dôkaz o podpísaní dohody o** odbornom vzdelávaní **alebo pracovnej zmluvy**,

štátu v súlade s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo správnu praxou, na stáž vo verejnom alebo súkromnom podniku alebo verejnom alebo súkromnom zariadení odbornej prípravy uznanom členským štátom v súlade s **v súlade** s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo správnu praxou;

schválenej v prípade potreby príslušným orgánom dotknutého členského štátu v súlade s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo správnu praxou, na stáž vo verejnom alebo súkromnom podniku alebo verejnom alebo súkromnom zariadení odbornej prípravy uznanom členským štátom v súlade s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo správnu praxou;

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice

Článok 12 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) na požiadanie členského štátu preukáže, že má **príslušné predchádzajúce vzdelanie, kvalifikácie** alebo **profesionálne skúsenosti**, ktoré mu umožnia využívať výhody vyplývajúce z pracovných skúseností.

Pozmeňujúci návrh

(b) na požiadanie členského štátu preukáže, že má **príslušnú vysokoškolskú kvalifikáciu, odbornú kvalifikáciu** alebo **profesionálnu kvalifikáciu**, ktoré mu umožnia využívať výhody vyplývajúce z pracovných skúseností, **a/alebo preukáže, že obdobie odbornej prípravy je súčasťou jeho vzdelávania v rámci systému vzdelávania v jeho krajine pôvodu.**

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh smernice

Článok 12 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

V dohode uvedenej v písmene a) sa opisuje program odborného vzdelávania, stanovuje sa jeho trvanie, podmienky dohľadu nad stážistom pri výkone tohto programu, pracovný čas, právny vzťah s hostiteľským subjektom a ak je stážista platený, odmena, ktorá sa mu poskytuje.

Pozmeňujúci návrh

V dohode uvedenej v písmene a) sa opisuje program odborného vzdelávania, stanovuje sa jeho trvanie, podmienky dohľadu nad stážistom pri výkone tohto programu, pracovný čas, právny vzťah s hostiteľským subjektom a, ak je stážista platený, odmena, ktorá sa mu poskytuje, **a pracovná zmluva.**

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh smernice Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. **Členské štáty môžu** od hostiteľského subjektu **požadovať**, aby **potvrdil**, že štátny príslušník tretej krajiny **neobsadil** pracovné miesto.

Pozmeňujúci návrh

2. **Členský štát môže zvážiť, či aktuálne potrebuje pracovnú silu, alebo či má v oblasti odbornej prípravy dostatok miest pre svojich štátnych príslušníkov, a vyžadovať** od hostiteľského subjektu, aby **sa ubezpečil**, že štátny príslušník tretej krajiny **neobsadzuje** pracovné miesto, **s cieľom zabrániť zneužívaniu či sociálnemu dumpingu**.

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh smernice Článok 13 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členský štát môže zvážiť, či skutočne ide o dobrovoľnícku činnosť, alebo či má táto činnosť negatívne účinky na pracovný trh.

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice Článok 14 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) má najmenej **17**, ale **nie** viac než 30 rokov **alebo s výnimkou jednotlivých odôvodnených prípadov viac než 30 rokov**;

Pozmeňujúci návrh

(a) má najmenej **18**, ale **v žiadnom prípade** viac než 30 rokov **a nie je v príbuzenskom vzťahu k hostiteľskej rodine**;

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice Článok 14 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) **predložit** dohodu medzi aupairom a hostiteľskou rodinou **s vymedzením** jeho **práv a povinností** vrátane zásad týkajúcich vreckového, ktoré bude dostávať a primeraných opatrení, ktoré mu umožnia navštevovať kurzy a **zúčastňovať sa** na každodenných rodinných povinnostiach.

Pozmeňujúci návrh

(c) **predloží zmluvu, v ktorej sa stanovujú práva a zmluvné povinnosti aupairov a hostiteľskej rodiny a ktorej podstata spočíva v tom, že aupair za ubytovanie a stravu poskytuje hostiteľskej rodine služby v podobe ľahkej domácej práce a/alebo opatrovania detí, a predloží** dohodu medzi aupairom a hostiteľskou rodinou, **ktorá presne vymedzuje jeho práva a povinnosti** vrátane zásad týkajúcich vreckového, ktoré bude dostávať, a primerané opatrenia, ktoré mu umožnia **alebo uložia povinnosť** navštevovať kurzy, **vrátane práva na aspoň jeden celý deň voľna týždenne a povinnosti účasti** na každodenných rodinných povinnostiach, **pričom je stanovený maximálny počet hodín za deň, ktoré možno účasti na týchto povinnostiach venovať**.

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Pri rozhodovaní o tom, či hostiteľská rodina dokáže aupairovi počas jeho pobytu poskytnúť dobré zázemie, môžu členské štáty zohľadniť ďalšie aspekty.

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty **zamietnu** žiadosť v týchto

Členské štáty **môžu zamietnuť** žiadosť v

prípadoch:

týchto prípadoch:

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) ak hostiteľský subjekt alebo vzdelávacie zariadenie **boli zriadené** len na účel uľahčenia vstupu;

Pozmeňujúci návrh

(c) ak hostiteľský subjekt alebo vzdelávacie zariadenie **slúži** len na účel uľahčenia vstupu;

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ca) ak existujú ďalšie závažné dôvody domnievať sa, že hostiteľský subjekt alebo vzdelávacie zariadenie konajú podvodne;

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty **odoberú** povolenie v týchto prípadoch:

Členské štáty **môžu odobrať** povolenie v týchto prípadoch:

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) ak **bol** hostiteľský subjekt **zriadený** len na účel uľahčenia vstupu;

Pozmeňujúci návrh

(c) ak hostiteľský subjekt **slúži** len na účel uľahčenia vstupu;

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) ak hostiteľský subjekt nespĺňa právne záväzky týkajúce sa sociálneho zabezpečenia a/alebo zdanenia stanoveného vo vnútroštátnom práve alebo ak vyhlásil konkurz alebo je inak nesolventný;

Pozmeňujúci návrh

(d) ak hostiteľský subjekt nespĺňa právne záväzky týkajúce sa sociálneho zabezpečenia a/alebo zdanenia stanoveného vo vnútroštátnom práve alebo ak vyhlásil konkurz alebo je inak nesolventný. ***Ak k takejto situácii dôjde počas štúdia, študent by mal mať k dispozícii primeraný čas na nájdenie rovnocenného kurzu, ktorý mu umožní dokončiť štúdium.***

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou

(f) v prípade študentov, ak sa nerešpektujú obmedzenia prístupu k zárobkovej činnosti podľa článku 23 alebo ak príslušný študent nedosahuje prijateľný pokrok vo svojom štúdiu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo správnu praxou.

Pozmeňujúci návrh

(f) v prípade študentov, ak sa nerešpektujú obmedzenia prístupu k zárobkovej činnosti podľa článku 23 alebo ak príslušný študent nedosahuje prijateľný pokrok vo svojom štúdiu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo správnu praxou, ***pričom neexistuje presvedčivá poľahčujúca okolnosť na vysvetlenie tejto situácie.***

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh smernice

Článok 20 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) v prípade študentov, ak sa nerešpektujú obmedzenia prístupu k zárobkovej činnosti podľa článku 23 alebo ak príslušný študent nedosahuje prijateľný pokrok vo svojom štúdiu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo správnu praxou.

Pozmeňujúci návrh

(c) v prípade študentov, ak sa nerešpektujú obmedzenia prístupu k zárobkovej činnosti podľa článku 23 alebo ak príslušný študent nedosahuje prijateľný pokrok vo svojom štúdiu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo správnu praxou, ***pričom neexistuje presvedčivá poľahčujúca okolnosť na vysvetlenie tejto situácie.***

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Odchylne od článku 12 ods. 2 písm. b) smernice 2011/98/EÚ majú štátni príslušníci tretích krajín právo na to, aby sa s nimi zaobchádzalo rovnako ako so štátnymi príslušníkmi hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o oblasti sociálneho zabezpečenia vrátane rodinných dávok, ako sú vymedzené v nariadení č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia.

Pozmeňujúci návrh

Výskumní pracovníci, študenti, žiaci, stážisti, dobrovoľníci a aupairi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, majú právo na to, aby sa s nimi zaobchádzalo rovnako ako so štátnymi príslušníkmi hostiteľského členského štátu podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/98/EÚ, len ak ich príslušný členský štát uznal ako pracovníkov v pracovnom pomere.

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice

Článok 23 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Každý členský štát určí maximálny počet hodín za týždeň alebo dní alebo mesiacov za rok, počas ktorých možno vykonávať túto činnosť, pričom to nesmie

Pozmeňujúci návrh

3. Každý členský štát určí maximálny počet hodín za týždeň alebo dní alebo mesiacov za rok, počas ktorých možno vykonávať túto činnosť, pričom to nesmie

byť menej **ako 20** hodín za týždeň alebo tomu zodpovedajúci počet dní alebo mesiacov za rok.

byť menej **ako 10** hodín za týždeň alebo tomu zodpovedajúci počet dní alebo mesiacov za rok.

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice Článok 24

Text predložený Komisiou

Po skončení výskumu **alebo** štúdia v členskom štáte majú štátni príslušníci tretích krajín právo zostať **na území členského štátu** počas obdobia 12 mesiacov s cieľom hľadať si prácu alebo založiť podnik, ak sú stále splnené podmienky stanovené v článku 6 písm. a) a písm. c) až f). V období od troch do šesť mesiacov orgány môžu štátnych príslušníkov tretích krajín požiadať, aby predložili dôkaz, že pokračujú v hľadaní zamestnania alebo zakladajú podnik. Po 6 mesiacoch orgány môžu štátnych príslušníkov tretích krajín požiadať o ďalšie predloženie dokladu, že majú reálnu šancu zamestnať sa alebo založiť podnik.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty môžu rozhodnúť, že po skončení výskumu **a/alebo** štúdia v členskom štáte majú štátni príslušníci tretích krajín právo zostať počas obdobia **6 až 12** mesiacov s cieľom hľadať si prácu alebo založiť podnik, ak sú stále splnené podmienky stanovené v článku 6 písm. a) a písm. c) až f) **a ak dokážu zaopatriť seba, prípadne svojich rodinných príslušníkov**. V období od troch do šesť mesiacov orgány môžu štátnych príslušníkov tretích krajín požiadať, aby predložili dôkaz, že pokračujú v hľadaní zamestnania alebo zakladajú podnik. Po 6 mesiacoch orgány môžu štátnych príslušníkov tretích krajín požiadať o ďalšie predloženie dokladu, že majú reálnu šancu zamestnať sa alebo založiť podnik.

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh smernice Článok 24 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Členské štáty môžu požadovať, aby podniky založené štátnymi príslušníkmi tretej krajiny spĺňali určité podmienky, s cieľom uistiť sa, že ide o skutočný podnik.

Pozmeňujúci návrh

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh smernice Článok 26 – nadpis

Text predložený Komisiou

Právo na mobilitu medzi členskými štátmi pre výskumných pracovníkov, študentov **a** platených stážistov

Pozmeňujúci návrh

Právo na mobilitu medzi členskými štátmi pre výskumných pracovníkov, študentov, platených **a neplatených** stážistov.

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh smernice Článok 26 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Počas obdobia presahujúcich tri mesiace, ale nepresahujúcich šesť mesiacov, sa štátnemu príslušníkovi tretej krajiny, ktorý bol prijatý ako študent alebo ako platený stážista podľa tejto smernice **umožní** absolvovať časť odborného vzdelávania v inom členskom štáte za predpokladu, že pred presunom do uvedeného členského štátu predloží príslušnému orgánu druhého členského štátu tieto doklady:

Pozmeňujúci návrh

Počas obdobia presahujúcich tri mesiace, ale nepresahujúcich šesť mesiacov, sa štátnemu príslušníkovi tretej krajiny, ktorý bol prijatý ako študent, **ako** platený **alebo neplatený** stážista **alebo ako výskumný pracovník** podľa tejto smernice, **môže povoliť** absolvovať časť odborného vzdelávania v inom členskom štáte za predpokladu, že pred presunom do uvedeného členského štátu predloží príslušnému orgánu druhého členského štátu **na overenie a schválenie** tieto doklady:

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh smernice Článok 28 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Keď sa výskumný pracovník presťahuje do druhého členského štátu v súlade s článkami 26 a 27 a keď **rodina už bola vytvorená** v prvom členskom štáte, povolí sa **jeho** rodinným príslušníkom sprevádzať **ho** alebo sa **k nemu** pripojiť.

Pozmeňujúci návrh

1. Keď sa výskumný pracovník presťahuje do druhého členského štátu v súlade s článkami 26 a 27 a keď **už došlo k vytvoreniu rodiny** v prvom členskom štáte, povolí sa **jeho/jej** rodinným príslušníkom sprevádzať **ho/ju** alebo sa **k nemu/nej** pripojiť **na základe analýzy daného**

prípadu.

Odôvodnenie

Mala by sa používať rodovo neutrálna terminológia.

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh smernice

Článok 31

Text predložený Komisiou

Členské štáty môžu vyžadovať od žiadateľov zaplatenie poplatkov za spracovanie žiadostí podľa tejto smernice. Výška týchto poplatkov nesmie **ohroziť plnenie cieľov smernice**.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty môžu vyžadovať od žiadateľov zaplatenie poplatkov za spracovanie žiadostí podľa tejto smernice. Výška týchto poplatkov nesmie **byť nadmerná alebo neprimeraná ich finančnému postaveniu a možnostiam, najmä v prípade neplatených kategórií, ako sú stážisti a aupairi**.

Odôvodnenie

Súdny dvor vo svojom rozsudku vo veci C-508/10 Komisia/Holandské kráľovstvo uviedol, že výška poplatkov nesmie byť nadmerná ani neprimeraná. V prípade neplatených osôb sa môže poskytnúť určitý druh štátnej pomoci; to je podstata európskeho sociálneho štátu.

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh smernice

Článok 35 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do **[dvoch]** rokov po nadobudnutí účinnosti]. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do **[troch]** rokov po nadobudnutí účinnosti]. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

POSTUP

Názov	Podmienky vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely výskumu, štúdiá, výmen žiakov, plateného a neplateného odborného vzdelávania, dobrovoľníckej služby a činnosti aupair [prepracované znenie]		
Referenčné čísla	COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD)		
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 16.4.2013		
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	EMPL 13.6.2013		
Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: dátum vymenovania	Antigoni Papadopoulou 27.5.2013		
Prerokovanie vo výbore	5.9.2013	18.9.2013	25.9.2013
Dátum prijatia	26.9.2013		
Výsledok záverečného hlasovania	+: -: 0:	30 8 0	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, David Casa, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Emer Costello, Frédéric Daerden, Sari Essayah, Richard Falbr, Danuta Jazłowiecka, Ádám Kósa, Jean Lambert, Verónica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Csaba Öry, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Ruža Tomašić, Traian Ungureanu		
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Françoise Castex, Philippe De Backer, Anthea McIntyre, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Tatjana Ždanoka		
Náhradníčka (čl. 187 ods. 2) prítomná na záverečnom hlasovaní	Cecilia Wikström		

19.9.2013

STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVNE VECI

pre Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely výskumu, štúdia, výmen žiakov, plateného a neplateného odborného vzdelávania, dobrovoľníckej služby a činnosti aupair (COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Dimitar Stoyanov

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Cieľom návrhu je zmeniť smernicu 2005/71/ES o osobitnom postupe prijímania štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vedeckého výskumu¹ a smernicu 2004/114/ES o podmienkach prijatia štátnych príslušníkov tretích krajín na účely štúdia, výmen žiakov, neplateného odborného vzdelávania alebo dobrovoľnej služby². Okrem kodifikácie týchto dvoch smerníc do jedného všeobecného dokumentu návrh stanovuje aj rozšírenie pôsobnosti, pokiaľ ide o kategórie osôb, na ktoré sa tento predpis vzťahuje, a rozšírenie niektorých práv, ktoré požívajú dotknutí príslušníci tretích krajín.

Hlavným cieľom návrhu je podľa Komisie zatriktívnenie EÚ ako cieľa talentovaných prisťahovalcov z tretích krajín. Z tohto dôvodu majú byť rôzne vnútroštátne pravidlá týkajúce sa žiadostí o prijatie a pobyt nahradené spoločnými pravidlami, aby sa zjednodušili postupy pre potenciálnych žiadateľov a pre zapojené organizácie, a presadzuje sa potreba zaviesť jednotný nástroj pre celú EÚ na podporu mobility v rámci Únie pre dotknuté osoby. Rozšírenie rozsahu pôsobnosti prepracovaného znenia smernice tak, aby zahŕňala ďalšie dve kategórie osôb – platených stážistov a aupairov, má slúžiť ako „ochrana pred vykorisťovaním“ týchto zraniteľných skupín, ak použijeme formuláciu uvedenú v návrhu.

Jedným z kľúčových prvkov tohto návrhu je „snaha lepšie využívať potenciál študentov a výskumných pracovníkov“ tým, že sa im uľahčí možnosť pracovať v EÚ po ukončení štúdia alebo výskumu. Ak by bol návrh prijatý v pôvodnej podobe, posilnilo by sa právo študentov

¹ Smernica Rady 2005/71/ES z 12. októbra 2005 o osobitnom postupe prijímania štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vedeckého výskumu, Ú. v. EÚ L 289, 3.11.2005, s. 15.

² Smernica Rady 2004/114/ES z 13. decembra 2004 o podmienkach prijatia štátnych príslušníkov tretích krajín na účely štúdia, výmen žiakov, neplateného odborného vzdelávania alebo dobrovoľnej služby, Ú. v. EÚ L 375, 23.12.2004, s 12.

pracovať na čiastočný úväzok, zvýšil by sa počet hodín, ktoré môžu odpracovať za týždeň, z 10 na 20 hodín, rodinným príslušníkom výskumných pracovníkov by sa priznalo právo na hľadanie zamestnania a študentom a výskumným pracovníkom by sa umožnilo, aby sa po ukončení štúdia alebo výskumu zdržiavali na území počas 12 mesiacov a hľadali pracovné príležitosti. Návrh okrem toho obsahuje ustanovenie na uľahčenie mobility študentov a výskumných pracovníkov v rámci EÚ, najmä v prípade osôb, ktoré sa zúčastňujú na programoch Erasmus Mundus alebo Marie Curie.

Ďalším významným novým prvkom návrhu je to, že niektoré z hlavných ustanovení o podmienkach vstupu a pobytu sa stávajú záväznými, ak už nie sú záväzné podľa súčasných právnych predpisov EÚ. V návrhu sa stanovuje, že žiadateľ, ktorý spĺňa všetky podmienky na prijatie do jedného z členských štátov, dostane dlhodobé vízum alebo povolenie na pobyt.

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre právne veci vyzýva Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou

(30) Vnútroštátne orgány by mali štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí požiadali o prijatie do členských štátov na základe tejto smernice, informovať o rozhodnutí o žiadosti. Mali by tak urobiť písomne čo najskôr a najneskôr do 60 dní alebo čo najskôr a najneskôr do 30 dní v prípade výskumných pracovníkov a študentov, na ktorých sa vzťahujú programy Únie vrátane opatrení týkajúcich sa mobility, od dátumu žiadosti.

Pozmeňujúci návrh

(30) Vnútroštátne orgány by mali štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí požiadali o prijatie do členských štátov na základe tejto smernice, informovať o rozhodnutí o žiadosti. Mali by tak urobiť písomne čo najskôr a najneskôr do 60 dní alebo čo najskôr a najneskôr do 30 dní v prípade výskumných pracovníkov a študentov, na ktorých sa vzťahujú programy Únie vrátane opatrení týkajúcich sa mobility, od dátumu žiadosti. **Členské štáty by mali prijať opatrenia, ktoré umožnia podať odvolanie na príslušnom vnútroštátnom súde proti nepriamemu zamietnutiu prijatia v prípade, ak vnútroštátne orgány nereagujú v uvedenej lehote na žiadosť.**

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice Článok 2 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) ktorí sú v zmysle vnútroštátnych právnych predpisov dotknutého členského štátu považovaní za samostatne zárobkovo činné osoby.

Pozmeňujúci návrh

e) ktorí sú v zmysle vnútroštátnych právnych predpisov dotknutého členského štátu považovaní za **príslušníkov slobodných povolání alebo** samostatne zárobkovo činné osoby.

POSTUP

Názov	Podmienky vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely výskumu, štúdia, výmen žiakov, plateného a neplateného odborného vzdelávania, dobrovoľníckej služby a činnosti aupair [prepracované znenie]	
Referenčné čísla	COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD)	
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 16.4.2013	
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	JURI 16.4.2013	
Spravodajca: dátum vymenovania	Dimitar Stoyanov 15.4.2013	
Prerokovanie vo výbore	29.5.2013	8.7.2013
Dátum prijatia	17.9.2013	
Výsledok záverečného hlasovania	+: 9 -: 8 0: 7	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, Alexandra Thein, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka	
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Eva Lichtenberger, Angelika Niebler, József Szájer, Axel Voss	
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Olle Schmidt	

POSTUP

Názov	Podmienky vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely výskumu, štúdiá, výmen žiakov, plateného a neplateného odborného vzdelávania, dobrovoľníckej služby a činnosti aupair		
Referenčné čísla	COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD)		
Dátum predloženia v EP	25.3.2013		
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 16.4.2013		
Výbory požiadané o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	EMPL 13.6.2013	JURI 16.4.2013	JURI 16.4.2013
Spravodajkyňa dátum vymenovania	Cecilia Wikström 24.4.2013		
Prerokovanie vo výbore	29.5.2013	9.7.2013	16.9.2013
Dátum prijatia	5.11.2013		
Výsledok záverečného hlasovania	+: -: 0:	49 3 1	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Roberta Angelilli, Edit Bauer, Salvatore Caronna, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Ioan Enciu, Frank Engel, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, Héléne Flautre, Kinga Gál, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Ágnes Hankiss, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Livia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Monica Luisa Macovei, Svetoslav Hristov Malinov, Véronique Mathieu Houillon, Anthea McIntyre, Roberta Metsola, Louis Michel, Claude Moraes, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero López, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Renate Sommer, Rui Tavares, Kyriacos Triantaphyllides, Wim van de Camp, Renate Weber, Josef Weidenholzer, Cecilia Wikström, Tatjana Ždanoka, Auke Zijlstra		
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Anna Maria Corazza Bildt, Franco Frigo, Mariya Gabriel, Stanimir Ilchev, Raül Romeva i Rueda, Davor Ivo Stier		
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Andrzej Grzyb, Stephen Hughes, Jens Nilsson, Marit Paulsen		
Dátum predloženia	12.11.2013		